

# Canon

Camescope numérique  
**Manuel d'instruction**

**Français**

Digital-Video-Camcorder  
**Bedienungsanleitung**

**Deutsch**

Videocamera digitale  
**Manuale di istruzioni**

**Italiano**

## ***MV800i / MV800 / MV790***



Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**PAL**

# Consignes relatives à l'utilisation

---

**AVERTISSEMENT :**



AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE DOS). CET APPAREIL NE CONTIENT PAS DE PIÈCES RÉPARABLES PAR L'UTILISATEUR.  
POUR TOUTE RÉPARATION, S'ADRESSER À UNE PERSONNE QUALIFIÉE.

**AVERTISSEMENT :**



POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

**ATTENTION :**

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, AINSI QUE LA PRODUCTION DE PARASITES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

**ATTENTION :**

DÉCONNECTEZ LA PRISE SECTEUR DE LA PRISE D'ALIMENTATION QUAND L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ.




La plaque d'identification CA-570 est située sur le dessous de l'appareil.

# Utilisation de ce manuel

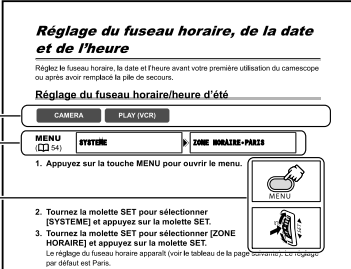
Merci d'avoir acheté le Canon MV800i/MV800/MV790. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser le caméscope et le conserver à titre de référence future. Changez la langue d'affichage avant de commencer (□ 65).

F

## Symboles et références utilisés dans ce manuel

-  : précautions relatives au fonctionnement du caméscope.
-  : rubriques additionnelles qui complètent les procédures de fonctionnement de base.
-  : numéro de la page de référence.
- Les lettres majuscules sont utilisées pour les touches du caméscope.
- [ ] sont utilisés pour les options de menu affichées sur l'écran.
- "Écran" fait référence à l'écran LCD et à l'écran du viseur.
- Veuillez noter que les illustrations se réfèrent principalement au MV800i.

Introduction



**Réglage du fuseau horaire, de la date et de l'heure**

Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure avant votre première utilisation du caméscope ou après avoir remplacé la pile de secours.

**Réglage du fuseau horaire/heure d'été**

CAMERA    PLAY (VCR)

MENU (E)    SYSTEME    ZONE HORAIRES-PARIS

- Appuyez sur la touche MENU pour ouvrir le menu.
- Tournez la molette SET pour sélectionner [SYSTEME] et appuyez sur la molette SET.
- Tournez la molette SET pour sélectionner [ZONE HORAIRES] et appuyez sur la molette SET.

Le réglage du fuseau horaire apparaît (voir le tableau de la page suivante) ; ce réglage par défaut est Paris.

Labels: Modes de fonctionnement (voir ci-dessous), Option de menu indiquée avec sa position par défaut, Touches et commutateurs à utiliser

## À propos de modes de fonctionnement

Les modes de fonctionnement sont déterminés par la position du commutateur POWER.

Mode de fonctionnement	Interrupteur d'alimentation POWER
CAMERA	CAMERA
PLAY (VCR)	PLAY (VCR)

**CAMERA** : fonctions pouvant être utilisées dans ce mode.

**CAMERA** : fonctions ne pouvant pas être utilisées dans ce mode.

## Marques de commerce et marques déposées

- <sup>Mar</sup> **IX** est une marque commerciale.
- Windows® est une marque déposée ou une marque commerciale de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- Macintosh et Mac OS sont des marques commerciales d'Apple Computer Inc., enregistrées aux États-Unis et dans les autres pays.
- Les autres noms de produits non mentionnés ici peuvent être des marques déposées ou des marques commerciales de leur compagnie respective.

# Table des matières

---

## Introduction

---

Utilisation de ce manuel .....	3
Vérification des accessoires fournis .....	6
Guide des composants .....	7

## Fonctions de base

---

### Préparatifs

Préparation de l'alimentation électrique .....	10
Insertion/éjection d'une cassette .....	13
Installation de la pile de secours .....	14
Préparation du camescope .....	15
Ajustement de l'écran LCD .....	17
Réglage du fuseau horaire, de la date et de l'heure .....	18

### Enregistrement

Enregistrement d'une séquence vidéo sur la bande .....	21
Utilisation du zoom .....	25
Conseils pour réaliser de meilleurs enregistrements vidéo .....	27

### Lecture

Lecture d'une bande .....	28
Réglage du volume .....	30
Lecture sur l'écran d'un téléviseur .....	31

## Fonctions avancées

---

Menus et réglages .....	34
-------------------------	----

### Enregistrement

Utilisation des programmes d'enregistrement .....	39
Utilisation du mode Nuit .....	42
Fonction "tons chair" .....	43
Ajustement du décalage de l'exposition .....	44
Réglage manuel de la mise au point .....	45
Réglage de la balance des blancs .....	47
Réglage de la vitesse de prise de vue .....	49
Utilisation du retardateur .....	51
Changement du mode d'enregistrement (SP/LP) .....	52
Enregistrement audio .....	53
Utilisation des effets numériques .....	54
Enregistrement pour téléviseur grand écran (16:9) .....	58

### Lecture

Agrandissement des images .....	59
Affichage du code de données .....	60
Recherche de la fin .....	62
Lecture d'une bande avec des sons ajoutés .....	63

### Autres fonctions

Personnalisation du camescope .....	64
Changement de la langue d'affichage .....	65
Autres réglages du camescope .....	66


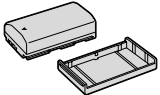




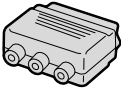
## Montage

Enregistrement sur un magnétoscope ou un appareil vidéo numérique .....	68
<b>MV800i</b> Enregistrement à partir d'un appareil vidéo analogique (magnétoscope, téléviseur ou caméscope) .....	70
<b>MV800i</b> Enregistrement à partir d'un appareil vidéo numérique (doublage DV) .....	71
<b>MV800i</b> Conversion des signaux analogiques en signaux numériques (convertisseur analogique-numérique) .....	73
Transfert d'enregistrements vidéo sur un ordinateur .....	75

## Informations additionnelles

Affichages sur l'écran .....	76
Liste des messages .....	78
Maintenance/Divers .....	79
Dépannage .....	84
Schéma fonctionnel .....	87
Accessoires en option .....	88
Caractéristiques .....	90
Index .....	92

## Vérification des accessoires fournis

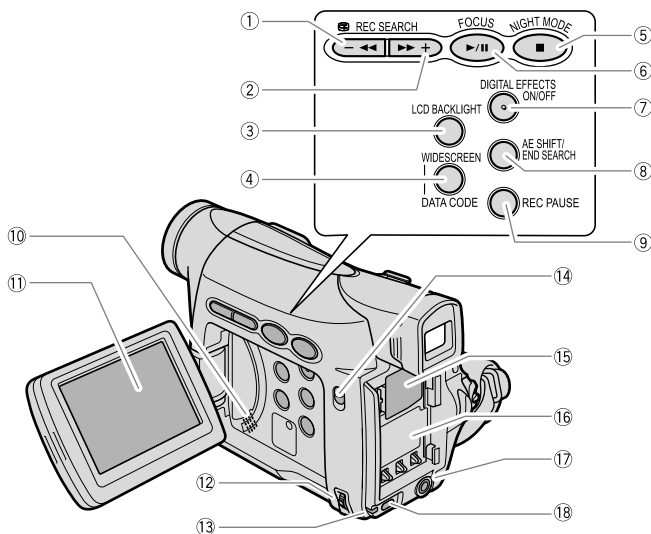
<p>Adaptateur secteur compact CA-570 (incluant le cordon d'alimentation)</p> 	<p>Batterie d'alimentation NB-2LH</p> 	<p>Pile bouton au lithium CR1616</p> 	<p>Bouchon d'objectif et cordon de bouchon d'objectif</p> 
<p><b>MV800i / MV800</b> Bandoulière SS-900</p> 	<p>Câble vidéo stéréo STV-250N</p> 	<p>Adaptateur Péritel PC-A10 SCART*</p> 	

\* Europe uniquement.

# Guide des composants

MV800i/MV800/MV790

F



Introduction

① Touche REC SEARCH - (□ 24) /  
Touche □ (contrôle d'enregistrement)  
(□ 24) / Touche ◀◀ (rembobinage)  
(□ 28)

② Touche REC SEARCH + (□ 24) /  
Touche ▶▶ (avance rapide) (□ 28)

③ Touche LCD BACKLIGHT (□ 17)

④ Touche WIDESCREEN (□ 58) /  
Touche DATA CODE (□ 60)

⑤ Touche NIGHT MODE (□ 42) /  
Touche ■ (arrêt) (□ 28)

⑥ Touche FOCUS (□ 45) /  
Touche ▶/|| (lecture/pause) (□ 28)

⑦ Touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF  
(□ 54)

⑧ Touche AE SHIFT (□ 44) /  
Touche END SEARCH (□ 62)

⑨ **MV800i** Touche REC PAUSE (□ 70)

⑩ Haut-parleur (□ 30)

⑪ Écran LCD (□ 17)

⑫ Molette SET (□ 34)

⑬ Indicateur CHARGE (□ 10)

⑭ Sélecteur de programme (□ 39)

EASY Enregistrement simple

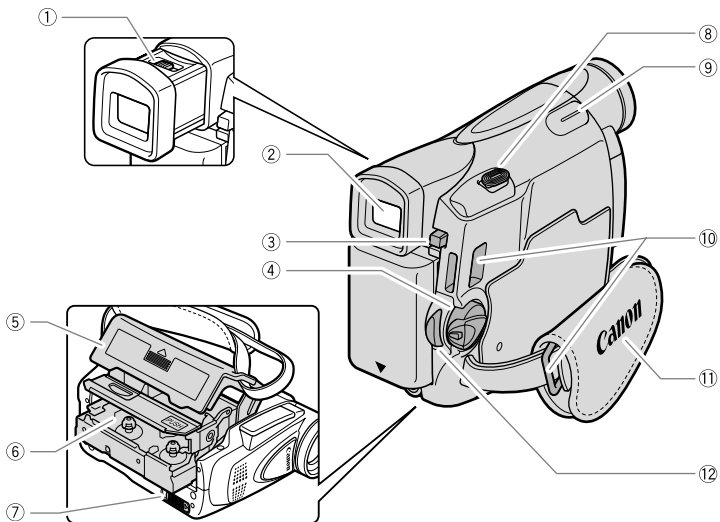
P Programme d'exposition  
automatique

⑮ Logement de la pile de secours (□ 14)

⑯ Unité de fixation de la batterie (□ 10) /  
Numéro de série

⑰ Prise DC IN (□ 10)

⑱ Touche MENU (□ 34)



① Levier de réglage dioptrique du viseur  
(☐ 15)

② Viseur (☐ 15)

③ Touche BATT. (☐ 10)

④ Interrupteur d'alimentation POWER (☐ 3)

⑤ Couvercle du logement de la cassette  
(☐ 13)

⑥ Logement de la cassette (☐ 13)

⑦ Commutateur OPEN/EJECT ▲ (☐ 13)

⑧ Levier de zoom (☐ 25)

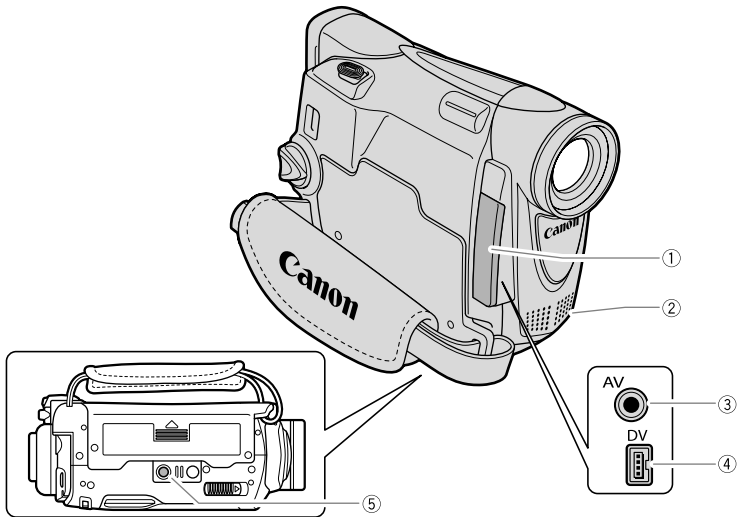
⑨ Point d'appui du doigt

⑩ Dispositif de fixation de la courroie (☐ 16)

⑪ Sangle de poignée (☐ 15)

⑫ Touche marche/arrêt (☐ 21)





① Couvre-prises

② Microphone stéréo

③ Prise AV (□ 31)

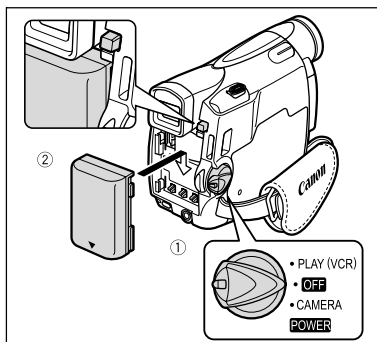
④ Prise DV (□ 68)

⑤ Filetage pour trépied (□ 27)

# Préparation de l'alimentation électrique

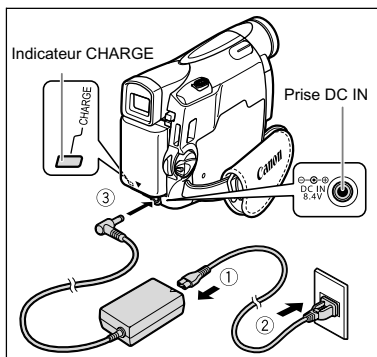
## Fixation de la batterie d'alimentation

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation POWER sur la position OFF.
2. Fixez la batterie d'alimentation sur le camescope.
  - Retirez le couvre-prises de la batterie d'alimentation.
  - Appuyez légèrement et faites glisser dans la direction de la flèche jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



## Charge de la batterie d'alimentation

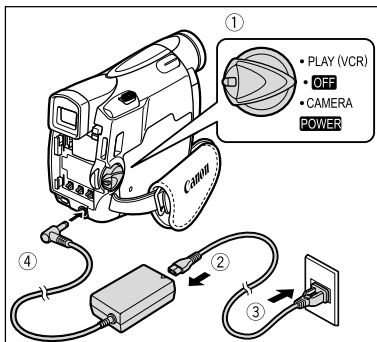
1. Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur.
2. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.
3. Connectez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN du camescope. L'indicateur CHARGE clignote. Il reste allumé quand la charge est terminée.
4. Une fois que la charge est terminée, déconnectez l'adaptateur secteur du camescope. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant puis déconnectez-le de l'adaptateur.
5. Retirez la batterie d'alimentation après utilisation. Appuyez sur la touche BATT. pour retirer la batterie.



## Utilisation d'une source d'alimentation secteur

Connectez à une source d'alimentation secteur pour ne pas avoir à vous soucier de la charge de la batterie. Vous pouvez laisser la batterie d'alimentation attachée; elle ne se déchargera pas.

1. **Mettez l'interrupteur d'alimentation POWER sur la position OFF.**
2. **Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.**
3. **Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.**
4. **Connectez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN du caméscope.**



- Mettez le caméscope hors tension avant de connecter ou déconnecter l'adaptateur secteur.
- Si l'adaptateur est utilisé près d'un téléviseur, des interférences d'image peuvent se produire. Éloignez l'adaptateur du téléviseur ou du câble d'antenne.
- Ne connectez aucun autre produit qui n'a pas été expressément recommandé pour la prise DC IN du caméscope ou pour l'adaptateur secteur.
- Lors de son utilisation, l'adaptateur secteur peut émettre des bruits. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Ne déconnectez pas et ne reconnectez pas le cordon d'alimentation pendant la charge de la batterie d'alimentation. La charge peut être interrompue. La batterie d'alimentation peut ne pas être chargée correctement même si l'indicateur CHARGE est allumé. La batterie d'alimentation peut aussi ne pas être chargée correctement si une coupure de courant se produit pendant la charge. Retirez la batterie d'alimentation et fixez-la au caméscope.



- Si l'adaptateur secteur ou la batterie d'alimentation sont défectueux, l'indicateur CHARGE clignote rapidement (environ 2 fois par seconde) et la charge est interrompue.
- L'indicateur CHARGE vous informe de l'état de la charge.
  - 0-50% : clignote une fois par seconde.
  - Plus de 50% : clignote deux fois par seconde.
  - 100% : reste allumé.

○ **Durées de charge, d'enregistrement et de lecture**

Les durées ci-dessous sont approximatives et varient en fonction des conditions de charge, d'enregistrement ou de lecture.

<b>Batterie d'alimentation</b>		<b>NB-2LH</b>	<b>NB-2L</b>	<b>BP-2L12</b>	<b>BP-2L14</b>
<b>Durée de charge</b>		130 min.	115 min.	205 min.	235 min.
<b>Durée d'enregistrement maximum</b>					
Visueur		135 min.	115 min.	245 min.	300 min.
LCD	normal	95 min.	80 min.	170 min.	210 min.
	lumineux	85 min.	70 min.	145 min.	185 min.
<b>Durée d'enregistrement typique*</b>					
Visueur		75 min.	60 min.	130 min.	160 min.
LCD	normal	55 min.	45 min.	95 min.	120 min.
	lumineux	50 min.	40 min.	85 min.	105 min.
<b>Durée de lecture</b>		100 min.	85 min.	175 min.	220 min.

\* Durée d'enregistrement approximative avec des opérations répétées telles que la mise en marche/arrêt, l'utilisation du zoom et la mise en/hors service. La durée réelle peut être plus courte.

- Nous recommandons de charger la batterie d'alimentation à une température comprise entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F). En dehors de la plage de température de 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F), l'indicateur CHARGE clignote rapidement et la charge est interrompue.
- Une batterie d'alimentation au lithium-ion peut être chargée à n'importe quel niveau de charge. Contrairement aux batteries d'alimentation traditionnelles, vous n'avez pas besoin d'utiliser complètement ou de décharger la batterie avant de la recharger.
- Nous vous recommandons de préparer des batteries d'alimentation pour une durée 2 à 3 fois plus longue que celle dont vous pourriez avoir besoin.
- Pour conserver l'énergie de la batterie, mettez le camescope hors tension au lieu de le laisser en mode de pause à l'enregistrement.

# Insertion/éjection d'une cassette

Utilisez uniquement une cassette vidéo portant le logo **Mini DV**.

1. **Faites glisser le commutateur OPEN/EJECT et ouvrez le couvercle du logement de la cassette.**

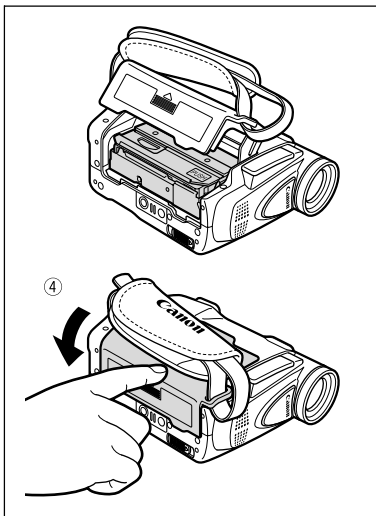
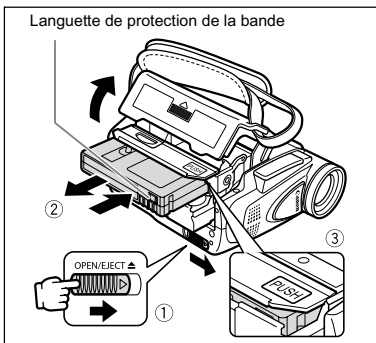
Le logement de la cassette s'ouvre automatiquement.

2. **Insérez/retirez la cassette.**

- Insérez la cassette avec la fenêtre dirigée vers la sangle de poignée.
- Retirez la cassette en la tirant en ligne droite.

3. **Appuyez sur la marque **PUSH** sur le logement de la cassette jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.**

4. **Attendez que le logement de la cassette se rétracte automatiquement et fermez le couvercle du logement de la cassette.**



- N'interférez pas avec le logement de la cassette pendant son ouverture ou sa fermeture automatique, n'essayez pas non plus de fermer le couvercle avant que le logement de la cassette ne soit complètement rétracté.
- Faites attention de ne pas vous coincer les doigts dans le couvercle du logement de la cassette.

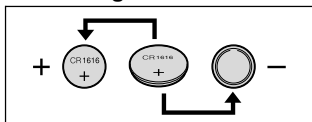


Si le caméscope est connecté à une source d'alimentation électrique, la cassette peut être insérée/retirée même si l'interrupteur d'alimentation POWER est réglé sur OFF.

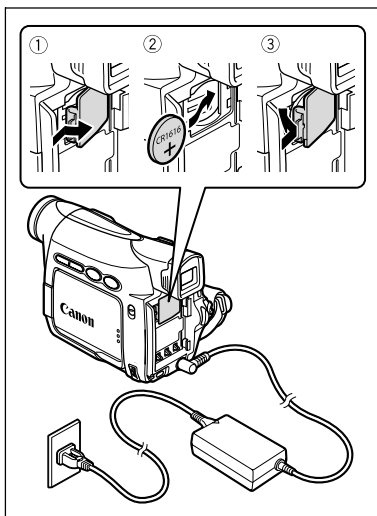
## Installation de la pile de secours

La pile de secours (pile bouton au lithium CR1616) permet au caméscope de conserver la date, l'heure (📅 18) et les autres réglages du caméscope quand l'alimentation électrique est déconnectée. Connectez une alimentation électrique au caméscope lors du remplacement de la pile de secours pour conserver les réglages.

1. Ouvrez le couvercle du logement de la pile de secours.
2. Insérez la pile de secours avec la face + dirigée vers l'extérieur.



3. Refermez le couvercle.



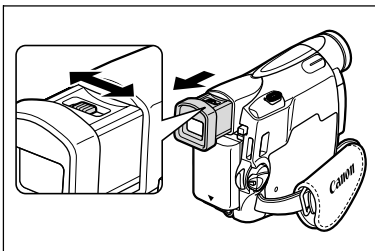
La pile de secours a une durée de vie d'environ un an. "🔋" clignote en rouge pour vous informer qu'il faut la remplacer.

# Préparation du caméscope

F

## Ajustement du viseur (réglage dioptrique)

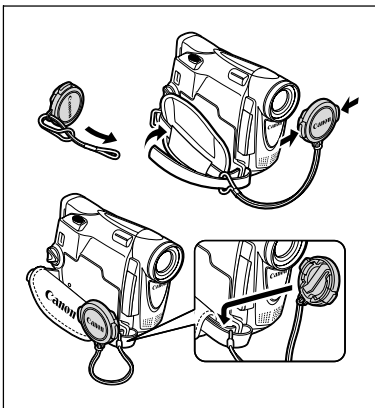
1. Mettez le caméscope sous tension et laissez l'écran LCD fermé.
2. Tirez le viseur.
3. Ajustez le levier de réglage dioptrique du viseur.
4. Poussez le viseur pour le rétracter.



## Fixation du bouchon d'objectif

1. Fixez le cordon au bouchon d'objectif.
2. Faites passer la sangle de poignée à travers la boucle du cordon.

Faites pression sur les protubérances de chaque côté du bouchon d'objectif pour le fixer/retirer. Accrochez le bouchon d'objectif sur la sangle de poignée pendant un enregistrement et remettez-le en place sur l'objectif quand vous avez terminé.

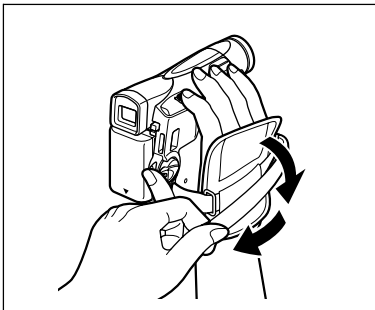


Fonctions de base  
Préparatifs

## Attache de la sangle de poignée

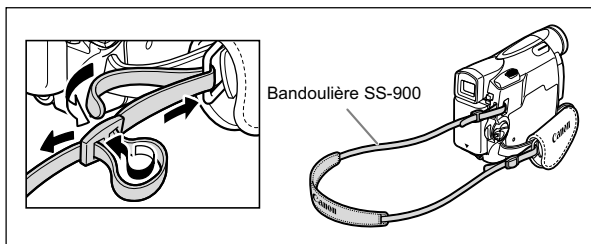
Tenez le caméscope avec votre main droite et ajustez la sangle avec la gauche.

Ajustez la sangle de poignée de façon que vous puissiez atteindre le levier de zoom avec votre index et la touche marche/arrêt avec votre pouce.



## **MV800i/MV800** Fixation de la bandoulière

Faites passer une extrémité à travers le dispositif de fixation de la courroie et ajustez la longueur de la courroie.



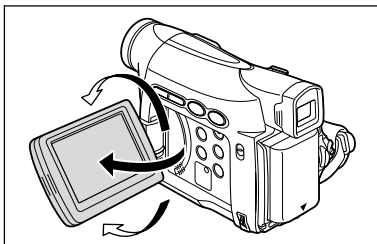


# Ajustement de l'écran LCD

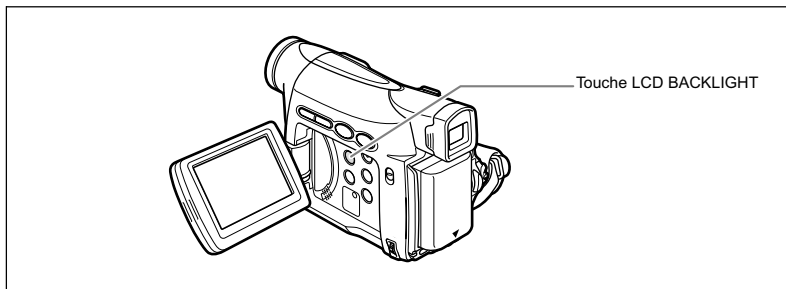
## Rotation de l'écran LCD

### Ouvrez l'écran LCD de 90 degrés.

- Vous pouvez tourner l'écran de 90 degrés vers l'extérieur.
- Vous pouvez tourner l'écran de 180 degrés vers l'intérieur.



## Rétroéclairage de l'écran LCD



Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD sur un niveau normal ou lumineux en appuyant sur la touche LCD BACKLIGHT. C'est pratique pour les enregistrements en extérieur.

### Appuyez sur la touche LCD BACKLIGHT.



- Ce réglage n'affecte pas la luminosité de l'enregistrement ni celle du viseur.
- Lors de l'utilisation d'une batterie d'alimentation, le caméscope conserve ce réglage même si vous changez la position du commutateur d'alimentation POWER.
- La durée d'utilisation de la batterie diminue quand l'écran à cristaux liquides est réglé sur le niveau lumineux (☐ 12).

# Réglage du fuseau horaire, de la date et de l'heure

Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure avant votre première utilisation du caméscope ou après avoir remplacé la pile de secours.

## Réglage du fuseau horaire/heure d'été

CAMERA

PLAY (VCR)

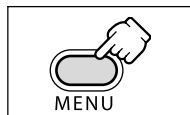
**MENU**

( 34)

SYSTEME

▶ ZONE HORAIRE•PARIS

1. Appuyez sur la touche MENU pour ouvrir le menu.




2. Tournez la molette SET pour sélectionner [SYSTEME] et appuyez sur la molette SET.

3. Tournez la molette SET pour sélectionner [ZONE HORAIRE] et appuyez sur la molette SET.



Le réglage du fuseau horaire apparaît (voir le tableau de la page suivante). Le réglage par défaut est Paris.

4. Tournez la molette SET pour sélectionner l'option de réglage qui représente votre fuseau horaire et appuyez sur la molette SET.

Pour ajuster l'heure d'été, sélectionnez le fuseau horaire avec  à côté de la zone.

## Réglage de la date et de l'heure

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

SYSTEME

▶ REGLAGE D/H•• 1.JAN,2005  
12:00 AM

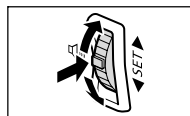
5. Tournez la molette SET pour sélectionner [REGLAGE D/H] et appuyez sur la molette SET.

L'affichage de l'année clignote.

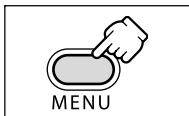
6. Tournez la molette SET pour sélectionner l'année et appuyez sur la molette SET.

• La partie suivante de l'affichage clignote.

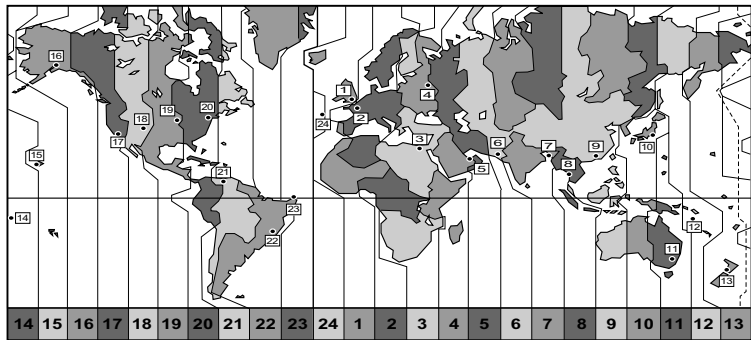
• Réglez le mois, le jour, l'heure et les minutes de la même façon.



7. Appuyez sur la touche MENU pour fermer le menu et pour démarrer l'horloge.



F



Fonctions de base  
Préparatifs

No.	Fuseau horaire	No.	Fuseau horaire
1	LONDRES	13	WELLINGTO
2	PARIS	14	SAMOA
3	LE CAIRE	15	HONOLULU
4	MOSCOU	16	ANCHORAGE
5	DUBAÏ	17	LOS ANG.
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	NEW YORK
9	HONG KONG	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO DE J.
11	SYDNEY	23	FERNANDO(Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AÇORES



Une fois que vous avez réglé le fuseau horaire, la date et l'heure, vous n'avez plus besoin de régler à nouveau l'horloge chaque fois que vous voyagez dans un autre fuseau horaire. Réglez simplement le fuseau horaire de votre destination et le cadran ajuste automatiquement l'horloge.

## Affichage de la date et de l'heure pendant l'enregistrement

Vous pouvez afficher la date et l'heure dans le coin inférieur gauche de l'écran.

CAMERA

PLAY (VCR)

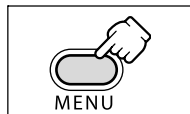
**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

▶▶ DATE/HEURE...OFF

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir le menu.

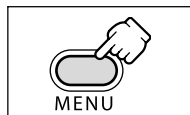
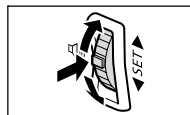


2. Tournez la molette **SET** pour sélectionner [CONFIG. AFFICHAGE/ 🗨️] et appuyez sur la molette **SET**.

3. Tournez la molette **SET** pour sélectionner [DATE/ HEURE] et appuyez sur la molette **SET**.

4. Tournez la molette **SET** pour sélectionner [ON].

5. Appuyez sur la touche **MENU** pour fermer le menu.



# Enregistrement d'une séquence vidéo sur la bande

F

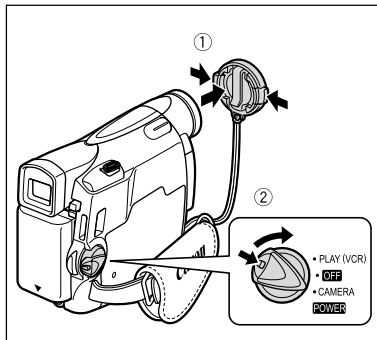
## Avant de commencer l'enregistrement

Réalisez un enregistrement de contrôle pour vérifier si le camescope fonctionne correctement. Au besoin, nettoyez les têtes vidéo (□ 80).

## Enregistrement

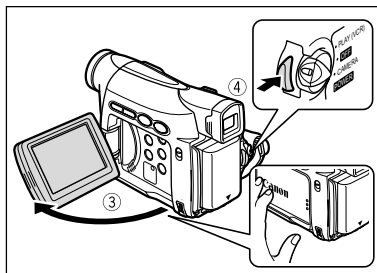
1. Retirez le bouchon d'objectif.
2. Réglez le camescope sur le mode CAMERA.

Mettez le commutateur d'alimentation POWER sur CAMERA.



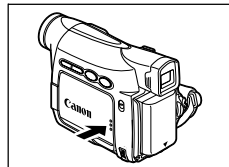
3. Ouvrez l'écran LCD.
4. Appuyez sur la touche marche/arrêt pour démarrer l'enregistrement.

Appuyez de nouveau sur la touche marche/arrêt pour mettre l'enregistrement en pause.



## Quand vous avez fini l'enregistrement

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation POWER sur la position OFF.
2. Fermez l'écran LCD.
3. Remettez en place le bouchon d'objectif.
4. Retirez la cassette.
5. Déconnectez la source d'alimentation.



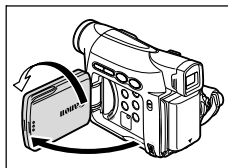


- À propos de l'écran LCD et du viseur : les écrans ont été réalisés avec des techniques de très haute précision, avec plus de 99,99% de pixels actifs par rapport aux spécifications. Moins de 0,01% des pixels peuvent occasionnellement avoir un défaut d'allumage ou apparaître en noir ou en vert. Cela n'a aucun effet sur les images enregistrées et ne constitue pas un mauvais fonctionnement.
- Le caméscope se met hors tension automatiquement après 5 minutes quand il est laissé en mode pause à l'enregistrement afin de protéger la bande et les têtes vidéo. "▲ MISE HORS TENS" apparaît 20 secondes avant l'arrêt de l'appareil. Pour reprendre l'enregistrement, mettez l'interrupteur d'alimentation POWER sur OFF puis remettez-le sur CAMERA.
- Attendez que le compteur de bande s'arrête complètement avant de démarrer l'enregistrement.
- Si vous ne retirez pas la cassette, vous pouvez enregistrer de nouvelles scènes sans qu'il n'y ait de bruit ou de blanc entre les enregistrements, même si vous mettez le caméscope hors tension.
- Une forte lumière peut rendre l'écran LCD difficile à utiliser. Dans ce cas, utilisez le viseur à la place.
- Si vous effectuez un enregistrement près de bruits forts (tels qu'un feu d'artifice, des percussions ou un concert), le son peut être déformé ou peut ne pas être enregistré avec le niveau sonore actuel. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

## Contrôle de l'écran LCD par le sujet

Vous pouvez tourner l'écran LCD de façon à ce que l'écran soit dirigé dans la même direction que l'objectif. Le viseur se met en service vous permettant de l'utiliser pendant que le sujet peut contrôler l'écran.

L'image apparaît inversée (MIROIR LCD ON). Cependant, vous pouvez choisir d'afficher l'image telle qu'elle est enregistrée (MIROIR LCD OFF).



CAMERA

PLAY (VCR)

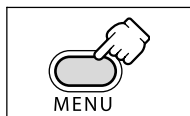
**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

MIROIR LCD...ON

1. Appuyez sur la touche MENU pour ouvrir le menu.



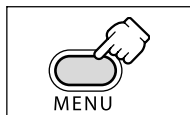
2. Tournez la molette SET pour sélectionner [CONFIG. AFFICHAGE/🗨️] et appuyez sur la molette SET.

3. Tournez la molette SET pour sélectionner [MIROIR LCD] et appuyez sur la molette SET.



4. Tournez la molette SET pour sélectionner [OFF].

5. Appuyez sur la touche MENU pour fermer le menu.

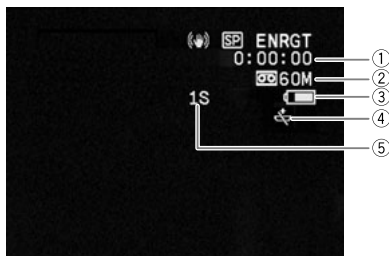


F



Quand [MIROIR LCD] est réglé sur [ON], certains écrans apparaissent inversés.

## Affichage sur l'écran pendant l'enregistrement



### ① Code temporel

Indique la durée d'enregistrement en heures, minutes et secondes.

### ② Bande restante

Indique la durée restante sur la bande en minutes. "FIN" clignote quand la fin de la bande est atteinte.

- Si la durée restante est inférieure à 15 secondes, la bande restante peut ne pas apparaître.
- En fonction du type de la bande, l'indication peut ne pas être affichée correctement.

### ③ Charge restante de la batterie

Le symbole de la batterie indique le niveau de charge de la batterie d'alimentation.



- " " clignote en rouge quand la batterie d'alimentation est déchargée.
- Quand vous fixez une batterie d'alimentation déchargée, le camescope peut se mettre hors tension sans afficher " ".
- La charge actuelle de la batterie peut ne pas être indiquée correctement en fonction des conditions dans lesquelles la batterie d'alimentation et le camescope sont utilisés.

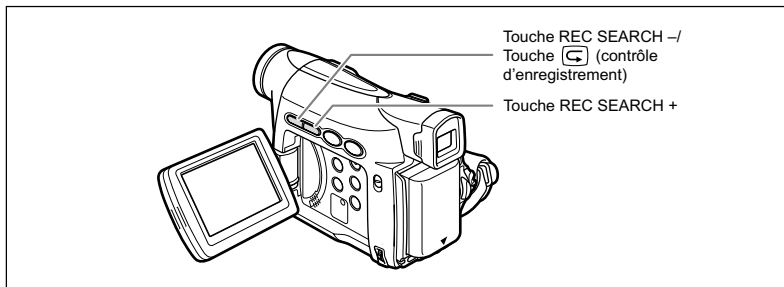
### ④ Quand " " clignote

" " clignote en rouge lorsque la pile bouton au lithium n'est pas installée ou qu'elle a besoin d'être remplacée.

### ⑤ Rappel d'enregistrement

Le camescope compte de 1 à 10 secondes quand vous démarrez l'enregistrement. C'est pratique pour éviter les scènes trop courtes.

## Contrôle et recherche de séquence pendant l'enregistrement



### Contrôle d'enregistrement

CAMERA

PLAY (VCR)

En mode pause à l'enregistrement, cette fonction vous permet de contrôler les dernières secondes de votre enregistrement afin de vérifier s'il a été effectué correctement.

### Appuyez sur la touche (contrôle d'enregistrement) puis relâchez-la.

Le camescope rembobine la bande, reproduit les dernières secondes enregistrées et retourne en mode pause à l'enregistrement.



### Recherche de séquence

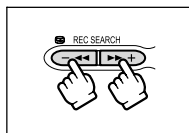
CAMERA

PLAY (VCR)

En mode pause à l'enregistrement, cette fonction vous permet de déplacer la bande (vers l'avant ou vers l'arrière) afin de localiser le point à partir duquel vous souhaitez démarrer l'enregistrement.

### Maintenez pressée la touche REC SEARCH + (recherche vers l'avant) ou - (recherche vers l'arrière).

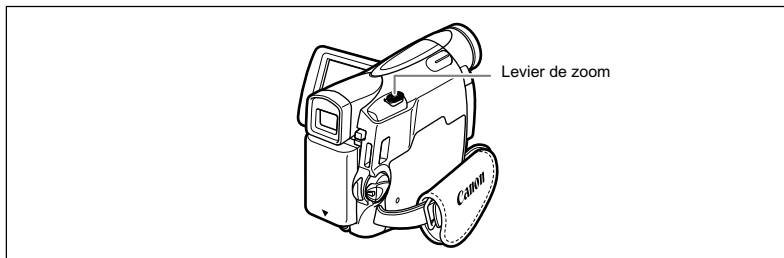
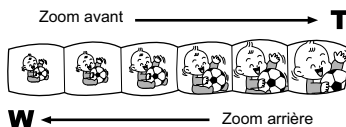
- Relâchez la touche au point à partir duquel vous souhaitez démarrer l'enregistrement.
- Le camescope retourne en mode pause à l'enregistrement.





# Utilisation du zoom

Le caméscope est muni d'un zoom optique et d'un zoom numérique.



## Zoom optique

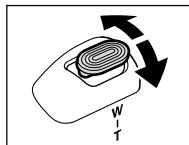
<b>MV800 / MV800</b>	<b>MV790</b>
Zoom optique 20x	Zoom optique 18x

CAMERA

PLAY (VCR)

Déplacez le levier de zoom vers **W** pour faire un zoom arrière (grand-angle). Déplacez-le vers **T** pour faire un zoom avant (téléobjectif).

Appuyez légèrement sur le levier de zoom pour faire un zooming lent. Appuyez plus fortement pour faire un zooming rapide.



- Gardez une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) devant le sujet. En grand-angle vous pouvez effectuer la mise au point sur un sujet situé à 1 cm (0,39 pouce).
- La vitesse du zoom est légèrement plus rapide en mode de pause à l'enregistrement.

## Zoom numérique

Quand le zoom numérique est en service, le caméscope commute automatiquement entre le zoom optique et le zoom numérique. Quand le zoom numérique est utilisé, la résolution de l'image est réduite au fur et à mesure que l'image est agrandie.

MV800i/MV800	MV790
Zoom numérique 80x/400x	Zoom numérique 72x/360x

CAMERA

PLAY (VCR)

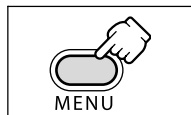
**MENU**

( 34)

CONFIG. CAMERA

ZOOM NUM.....OFF

1. Appuyez sur la touche MENU pour ouvrir le menu.



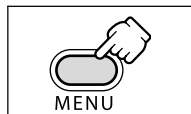
2. Tournez la molette SET pour sélectionner [CONFIG. CAMERA] et appuyez sur la molette SET.



3. Tournez la molette SET pour sélectionner [ZOOM NUM.] et appuyez sur la molette SET.

4. Tournez la molette SET pour sélectionner une option de réglage.

5. Appuyez sur la touche MENU pour fermer le menu.



- Le zoom numérique ne peut pas être utilisé dans le mode Nuit.
- Le zoom numérique ne peut pas être utilisé quand l'écran multi-images est sélectionné.
- Un indicateur de zoom apparaît pendant 4 secondes. Il devient bleu clair quand le zoom numérique est réglé sur 80x (MV800i/MV800) ou 72x (MV790), et bleu foncé quand il est réglé sur 400x (MV800i/MV800) ou 360x (MV790).

# Conseils pour réaliser de meilleurs enregistrements vidéo

## Prise en main du caméscope

Pour une meilleure stabilité, tenez le caméscope dans votre main droite et maintenez votre coude en contact de votre corps. Si nécessaire, soutenez le caméscope avec votre main gauche. Faites attention que vos doigts ne touchent pas le microphone ou l'objectif.



## Pour plus de stabilité

Appuyez-vous contre un mur



Posez le caméscope sur une table



Allongez-vous sur les coudes



Mettez un genou à terre

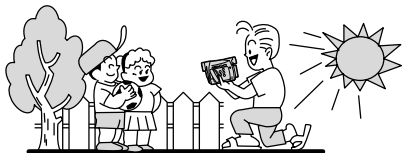


Utilisez un trépied

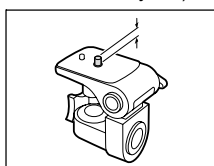


## Éclairage

Lors de l'enregistrement en extérieur, nous vous recommandons d'enregistrer avec le soleil dans votre dos.



- Lors de l'utilisation d'un trépied, ne laissez pas le viseur exposé à la lumière directe du soleil car cela pourrait le faire fondre (à cause de la concentration de lumière sur l'objectif).



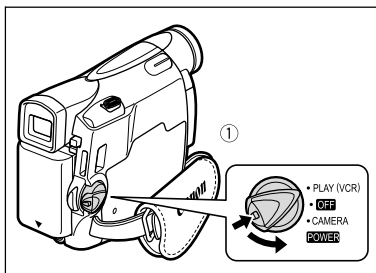
- N'utilisez pas de trépied avec une vis de fixation plus longue que 5,5 mm (0,2 pouce) car il pourrait endommager le caméscope.

# Lecture d'une bande

Si l'image de lecture est déformée, nettoyez les têtes vidéo en utilisant une cassette de nettoyage de tête Canon ou une cassette de nettoyage de tête vidéo numérique en vente dans le commerce (□ 80).

## 1. Réglez le caméscope sur le mode PLAY (VCR).

Mettez le commutateur d'alimentation POWER sur PLAY (VCR).



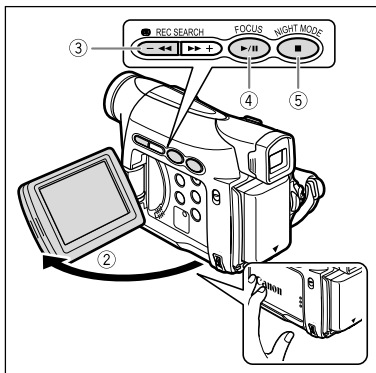
## 2. Ouvrez l'écran LCD.

Vous pouvez aussi refermer l'écran LCD avec l'écran dirigé vers l'extérieur.

## 3. Appuyez sur la touche ◀◀ pour rembobiner la bande.

## 4. Appuyez sur la touche ▶/|| pour démarrer la lecture.

## 5. Appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture.

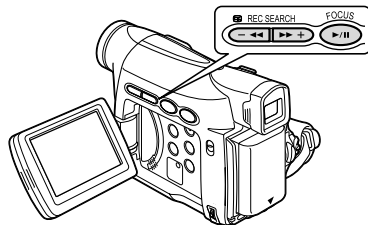


○ Pour utiliser le viseur, refermez l'écran LCD.

○ À propos de l'affichage sur l'écran : pendant la lecture, le code temporel indique les heures, les minutes, les secondes et les images. La durée restante de la bande peut ne pas apparaître quand la durée restante est inférieure à 15 secondes.

## Modes de lecture spéciale

F



### ▶/|| (Pause à la lecture)

Pour réaliser une pause à la lecture, appuyez sur la touche ▶/|| pendant la lecture normale.

### ▶▶ (recherche visuelle avant) / ◀◀ (recherche visuelle arrière)

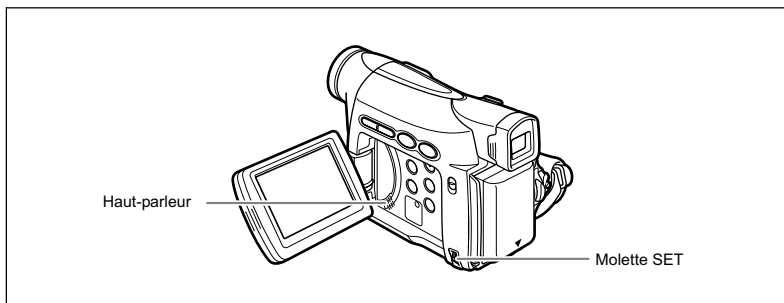
Lecture à 11,5 fois la vitesse normale (vers l'avant ou vers l'arrière). Maintenez la pression sur la touche pendant la lecture ou l'avance rapide.



- Aucun son ne sort pendant la lecture spéciale.
- L'image devient déformée pendant certaines lectures spéciales.
- Le caméscope arrête la bande automatiquement après 5 minutes en mode de pause à la lecture pour protéger la bande et les têtes vidéo.

## Réglage du volume

Lorsque vous utilisez l'écran LCD pour la lecture, le caméscope reproduit le son par le haut-parleur intégré. Aucun son ne sort du haut-parleur quand vous fermez l'écran LCD.

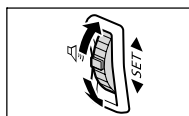


CAMERA

PLAY (VCR)

**Tournez la molette SET vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le réduire.**

- Une barre de volume apparaît pendant 2 secondes.
- Vous pouvez couper le volume complètement en tournant la molette SET vers le bas jusqu'à ce que [OFF] apparaisse.  
Tournez la molette SET pour augmenter de nouveau le volume.

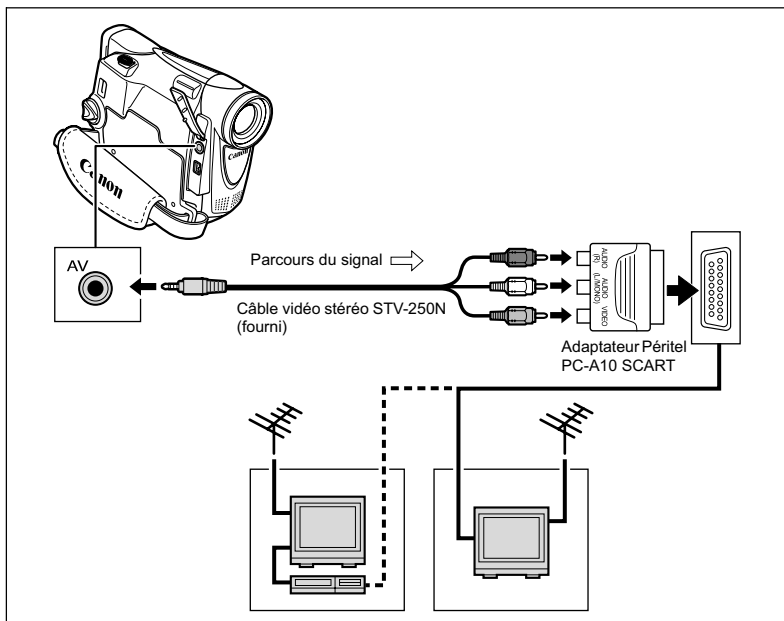


# Lecture sur l'écran d'un téléviseur

## Téléviseurs avec prise Péritel

Reportez-vous aussi au manuel d'instruction du téléviseur ou du magnétoscope.

F

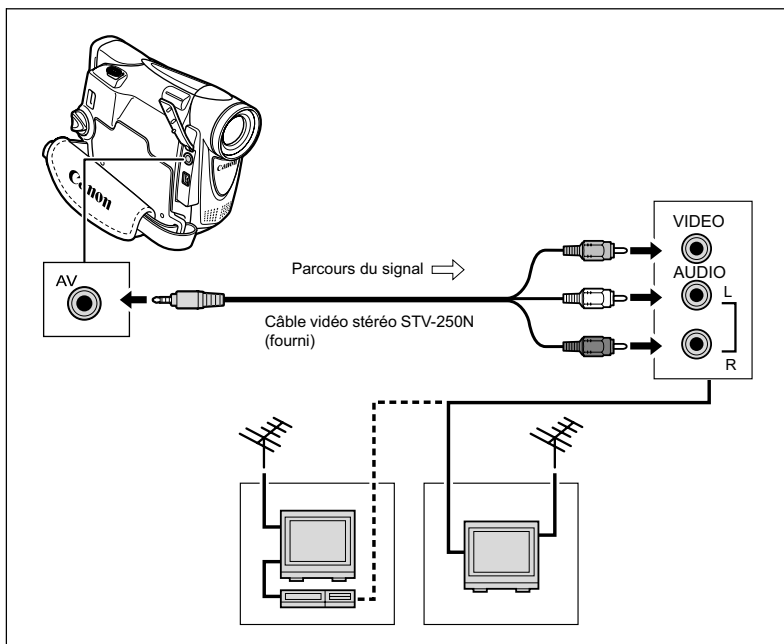


Fonctions de base  
Lecture

1. Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions.
2. Connectez l'adaptateur Péritel PC-A10 SCART à la prise Péritel du téléviseur ou du magnétoscope.
3. Connectez le câble vidéo stéréo STV-250N à la prise AV du caméscope et aux prises audio/vidéo de l'adaptateur Péritel.  
Connectez la fiche blanche à la prise AUDIO L (gauche), la fiche rouge à la prise AUDIO R (droite) et la fiche jaune à la prise vidéo jaune VIDEO.
4. Lors d'une connexion à un téléviseur, réglez le sélecteur d'entrée sur VIDEO. Lors d'une connexion à un magnétoscope, réglez le sélecteur d'entrée sur LINE.

## Téléviseurs avec des prises audio/vidéo

Reportez-vous aussi au manuel d'instruction du téléviseur ou du magnétoscope.



- 1. Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions.**
- 2. Connectez le câble vidéo stéréo STV-250N à la prise AV du caméscope et aux prises audio/vidéo du téléviseur/magnétoscope.**  
Connectez la fiche blanche à la prise audio blanche L (gauche), la fiche rouge à la prise audio rouge R (droite) et la fiche jaune à la prise vidéo jaune VIDEO.
- 3. Lors d'une connexion à un téléviseur, réglez le sélecteur d'entrée sur VIDEO. Lors d'une connexion à un magnétoscope, réglez le sélecteur d'entrée sur LINE.**



Nous recommandons d'alimenter le caméscope à partir d'une source d'alimentation secteur.



## Sélection du canal de sortie audio

Vous pouvez sélectionner le canal de sortie lors de la lecture d'une bande avec un son enregistré sur deux canaux.

CAMERA

PLAY (VCR)

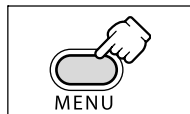
**MENU**

( 34)

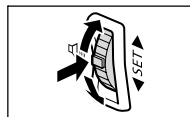
CONFIG. PARA. AUDIO

CANAL SORTIE•GCH/DRT

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir le menu.



2. Tournez la molette **SET** pour sélectionner [CONFIG. PARA. AUDIO] et appuyez sur la molette **SET**.

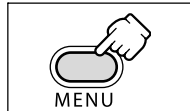


3. Tournez la molette **SET** pour sélectionner [CANAL SORTIE] et appuyez sur la molette **SET**.

4. Tournez la molette **SET** pour sélectionner une option de réglage.

- GCH/DRT : stéréo : canaux GCH (gauche) + DRT (droite), bilingue : principal/secondaire.
- GCH/GCH : stéréo : canal GCH, Bilingue : principal.
- DRT/DRT : stéréo : canal DRT, Bilingue : secondaire.

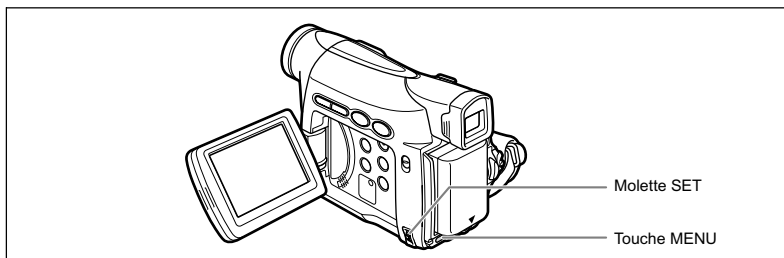
5. Appuyez sur la touche **MENU** pour fermer le menu.



Les réglages retournent aux réglages GCH/DRT quand vous mettez le caméscope hors tension.

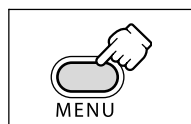
# Menus et réglages

Beaucoup de fonctions avancées du camescope sont sélectionnées à partir des menus qui apparaissent sur l'écran.



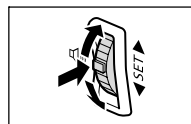
## Sélection des menus et des réglages

1. Appuyez sur la touche MENU pour ouvrir le menu.



2. Tournez la molette SET pour sélectionner un sous-menu et appuyez sur la molette SET.

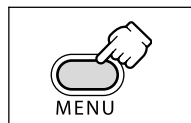
3. Tournez la molette SET pour sélectionner un élément du menu et appuyez sur la molette SET.



4. Tournez la molette SET pour sélectionner une option de réglage.

5. Appuyez sur la touche MENU pour fermer le menu.

Lors du réglage de la balance des blancs, de la vitesse d'obturation ou de la langue, appuyez d'abord sur la molette SET avant d'appuyer sur la touche MENU.



- Appuyez sur la touche MENU à n'importe quel moment pour refermer le menu.
- Les options non disponibles apparaissent en pourpre.

# Réglages des menus et par défaut

Les réglages par défaut apparaissent en caractères gras.

## MENU CAMERA


CAMERA

PLAY (VCR)

Sous-menu	Option de menu	Options de réglage			
REGLAGES EFFETS NUM.	SEL. EFFETS	OFF, FONDU, EFFET, M-ECRAN		54	
	TYPE FONDU	FONDU DEC, VOLET, COIN, SAUT, RETOURNE., PUZZLE, ZIGZAG, RAYON, MAREE			
	TYPE EFFET	ART, NOIR/BLANC, SEPIA, MOSAÏQUE, BALLON, CUBE, VAGUE, M.COLEUR, MIROIR			
	VITESSE M.S.	MANUEL, RAPIDE, MODERE, LENT			
	PARTAGE M.S.	4, 9, 16			
CONFIG. CAMERA	VITESSE	AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000		49	
	OBT.LENT A.	ON, OFF		50	
	ZOOM NUM.	MV800i/MV800	MV790		26
		OFF, 80X, 400X	OFF, 72X, 360X		
	STAB. IMAGE (📷)	ON, OFF		67	
	BAL. BLANCS	AUTO, REGLAGE [☀️], INTERIEUR [🏠], EXTERIEUR [🌞]		47	
	RETARDATEUR	ON [🕒], OFF		51	
	DÉTAIL CHAIR	DOUX, NORMAL		43	
CONFIG. VCR	MODE ENRGT.	ENR SP, ENR LP		52	
CONFIG. PARA. AUDIO	ANTI-VENT	AUTO, OFF		53	
	MODE AUDIO	16bit, 12bit		53	
CONFIG. AFFICHAGE/ [🗨️]	LUMINOSITE			66	
	MIROIR LCD	ON, OFF		22	
	ECRAN TV	ON, OFF		76	
	DATE/HEURE	ON, OFF		20	
	LANGUE [🗨️]	Reportez-vous à la liste des langues.		65	
	FORMAT DATE			65	
	MODE DEMO	ON, OFF		67	

F

Fonctions avancées

Sous-menu	Option de menu	Options de réglage	
SYSTEME	BIP SONORE	ON, OFF	66
	ZONE HORAIRE	Reportez-vous à la liste des zones horaires.	18
	REGLAGE D/H		18
MON PROFIL	IMAGE DEMARR	ON, OFF	64
	SON DEPART	OFF, <b>MOTIF1</b> , MOTIF2	64
	SON FONCT.		
	SON RETARD.		




## MENU PLAY (VCR)


CAMERA

PLAY (VCR)

\* MV800i uniquement.

F

Sous-menu	Option de menu	Options de réglage	
REGLAGES EFFETS NUM.	SEL. EFFETS	<b>OFF</b> , FONDU, EFFET, M-ECRAN	54
	TYPE FONDU	<b>FONDU DEC</b> , VOLET, COIN, SAUT, RETOURNE., PUZZLE, ZIGZAG, RAYON, MAREE	
	TYPE EFFET	<b>ART</b> , NOIR/BLANC, SEPIA, MOSAÏQUE, BALLON, CUBE, VAGUE, M.COLEUR, MIROIR	
	VITESSE M.S.	MANUEL, RAPIDE, <b>MODERE</b> , LENT	
	PARTAGE M.S.	<b>4</b> , 9, 16	
CONFIG. VCR	MODE ENRGT.*	<b>ENR SP</b> , ENR LP	52
	AV → DV*	ON, <b>OFF</b>	73
CONFIG. PARA. AUDIO	CANAL SORTIE	<b>GCH/DRT</b> , GCH/GCH, DRT/DRT	33
	MODE AUDIO*	16bit, <b>12bit</b>	53
	AUDIO 12BITS	<b>STEREO1</b> , STEREO2, MIX. FIX., MIX. VAR.	63
	BAL. AUDIO		63
CONFIG. AFFICHAGE/ 	LUMINOSITE		66
	ECRAN TV	ON, <b>OFF</b>	76
	AFFICHAGE	<b>ON</b> , STOP LECT.	76
	A-DATE 6SEC.	ON, <b>OFF</b>	61
	DATA CODE	<b>DATE/HEURE</b> , DONNEE CAM., D/H P. VUE	60
	SELEC D/H	DATE, HEURE, <b>DATE-HEURE</b>	60
	LANGUE 	Reportez-vous à la liste des langues.	65
	FORMAT DATE		65
	SYSTEME	BIP SONORE	<b>ON</b> , OFF
ZONE HORAIRE		Reportez-vous à la liste des zones horaires.	18
REGLAGE D/H			18

<b>Sous-menu</b>	<b>Option de menu</b>	<b>Options de réglage</b>	
MON PROFIL	IMAGE DEMARR	ON, OFF	64
	SON DEPART	OFF, MOTIF1, MOTIF2	64
	SON FONCT.		
	SON RETARD.		

# Utilisation des programmes d'enregistrement

F

## Programme d'enregistrement simple

Le caméscope effectue la mise au point, l'exposition et les autres réglages automatiquement, vous permettant simplement de cadrer et de déclencher.



## Modes de programme d'exposition automatique

### Auto

Le caméscope effectue la mise au point, l'exposition et les autres réglages automatiquement. Cependant, vous avez l'option d'ajuster les réglages manuellement.



### Sport

Utilisez ce mode pour enregistrer les scènes de sport (tennis ou golf, par exemple) ou des sujets en mouvement (montagnes russes, par exemple).



### Portrait

Utilisez ce mode pour mettre en relief votre sujet en rendant le fond ou les premiers plans flous. L'effet de flou augmente au fur et à mesure que le zoom approche de la position téléobjectif.



### Spot

Utilisez ce mode pour enregistrer les scènes où le sujet est éclairé par un projecteur ou pour les feux d'artifice.



### Sable et neige

Utilisez ce mode dans des endroits lumineux tels qu'à la plage ou sur une piste de ski. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.

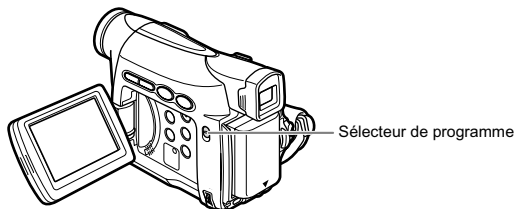


### Basse lumière

Utilisez ce mode pour enregistrer dans des endroits sombres.



Fonctions avancées  
Enregistrement



### Disponibilité des fonctions dans chaque mode :

Programme d'enregistrement							
Stabilisateur d'image	× (en service)					○	
Mise au point	× (A)					○	
Balance des blancs	× (A)					○	
Filtre anti-vent	× (A)					○	
Vitesse de prise de vue	× (A)	○				× (A)	
Décalage de l'exposition	×		○			×	○
Effets numériques	×					○	

○ : disponible    × : indisponible    A : réglage automatique

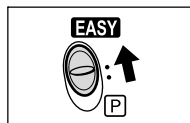
### Sélection du programme d'enregistrement simple

CAMERA

PLAY (VCR)

**Mettez le sélecteur de programme sur EASY.**

" FACILE" apparaît.





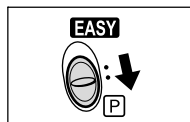
# Sélection du mode de programme d'exposition automatique

CAMERA

PLAY (VCR)

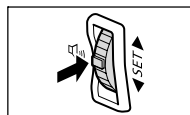
F

## 1. Mettez le sélecteur de programme sur **P**.



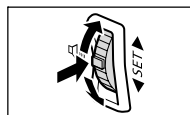
## 2. Appuyez sur la molette SET.

Une liste des modes de programme d'exposition automatique apparaît.



## 3. Sélectionnez un mode et appuyez sur la molette SET.

Le symbole du mode apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran.

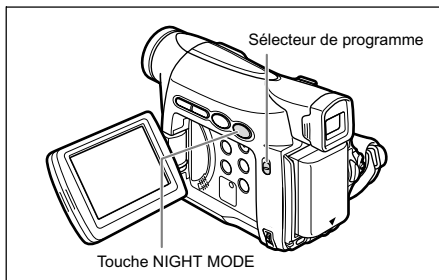


- Le réglage est réinitialisé au mode Auto quand vous changez la position du sélecteur de programme.
- Ne changez pas le mode pendant l'enregistrement car la luminosité de l'image peut changer brusquement.
- Mode Sports/Portrait :  
l'image peut ne pas être fluide lors de la lecture.
- Mode Sable et neige :
  - le sujet devient surexposé dans des environnements sombres. Vérifiez l'image sur l'écran.
  - l'image peut ne pas être fluide lors de la lecture.
- Mode Basse Lumière :
  - les images en mouvement peuvent laisser une traînée.
  - la qualité de l'image peut ne pas être aussi bonne que dans les autres modes.
  - le caméscope peut avoir des difficultés à faire la mise au point automatiquement.

Fonctions avancées  
Enregistrement

# Utilisation du mode Nuit

Ce mode vous permet d'enregistrer dans des endroits sombres où la lumière ne peut pas être utilisée sans sacrifier la couleur.



Mode Nuit

**1. Mettez le sélecteur de programme sur [P].**

**2. Appuyez sur la touche NIGHT MODE.**

- "☾" apparaît.
- Appuyer de nouveau sur la touche NIGHT MODE réinitialise le caméscope au mode Auto.



- Les images en mouvement peuvent laisser une traînée.
- La qualité de l'image peut ne pas être aussi bonne que dans les autres modes.
- Des points blancs peuvent apparaître sur l'écran.
- La mise au point automatique peut ne pas fonctionner aussi bien que dans d'autres modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.
- Le zoom numérique et l'écran multi-images ne peuvent pas être utilisés quand un mode Nuit est en service.
- Le programme d'exposition automatique ne peut pas être changé quand un mode Nuit est en service.

## Fonction “tons chair”

Lors de la prise de vue de personnes en gros plan, le camescope adoucit automatiquement les détails pour réduire l'apparence des imperfections de la chair et lui donner une apparence plus flatteuse.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. CAMERA

▶ DÉTAIL CHAIR•NORMAL

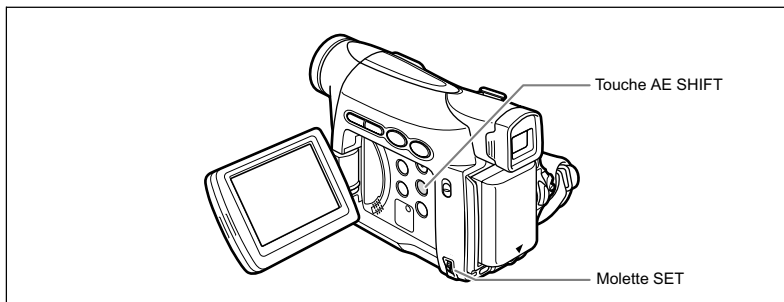
Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. CAMERA]. Sélectionnez [DÉTAIL CHAIR], réglez-le sur [DOUX] et refermez le menu.



- La fonction “tons chair” ne peut pas être utilisée quand le sélecteur de programme est réglé sur EASY.
- [DÉTAIL CHAIR] est réinitialisé sur [NORMAL] quand vous changez la position du commutateur d'alimentation POWER ou du sélecteur de programme.
- Pour obtenir les meilleurs effets, utilisez cette fonction lors de l'enregistrement d'une personne en gros plan. Notez que les zones similaires à la couleur de la chair peuvent perdre leurs détails.

# Ajustement du décalage de l'exposition

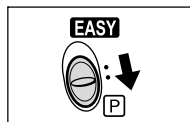
Vous pouvez ajuster la fonction AE (exposition automatique) pour rendre les images plus lumineuses ou plus sombres. Cela vous permet de compenser les contre-jours ou les scènes surexposées. Niveaux disponibles : -2 à +2, par intervalle de 0,25 (sauf -1,75 et +1,75).



CAMERA

PLAY (VCR)

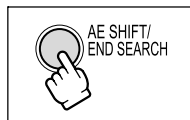
1. Mettez le sélecteur de programme sur **P** .



2. Réglez le mode de programme d'exposition automatique sur un autre mode que  Enregistrement simple,  Spot ou  Sable et neige.

3. Appuyez sur la touche AE SHIFT.

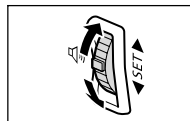
"AE ±0" apparaît en bleu clair.



4. Tournez la molette SET pour ajuster le niveau du décalage de l'exposition.

• Tournez la molette SET vers le haut pour éclaircir l'image et vers le bas pour l'assombrir.

• Si "MF" apparaît en bleu clair, c'est que le décalage d'exposition ne peut pas être effectué. Appuyez de nouveau sur la touche AE SHIFT pour afficher "AE ±0" en bleu clair.



Le comescope conserve le réglage même si vous le mettez hors tension ou si vous changez le mode de programme d'exposition automatique.

# Réglage manuel de la mise au point

La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner correctement avec les sujets suivants. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

Surfaces réfléchissantes



Sujets avec un faible contraste ou sans lignes verticales



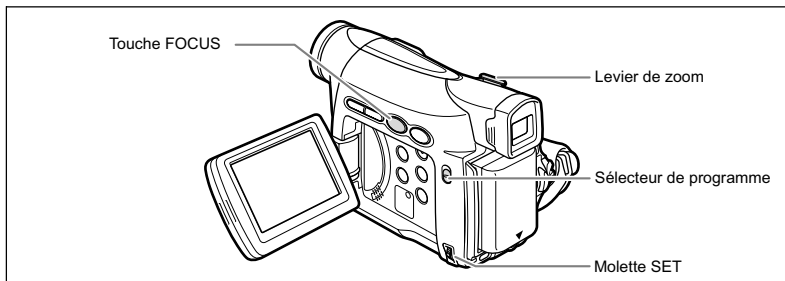
Sujets en mouvement rapide



À travers des fenêtres sales ou humides



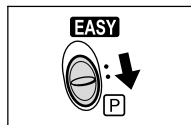
Scène de nuit



CAMERA

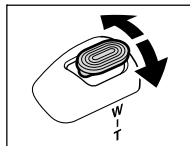
PLAY (VCR)

1. Mettez le sélecteur de programme sur **P**.



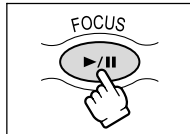
2. Ajustez le zoom.

Si vous ajustez le zoom après avoir fait la mise au point, le sujet peut ne pas rester au point. Ajustez le zoom avant d'effectuer la mise au point.



3. Appuyez sur la touche FOCUS.

"MF" apparaît.



4. Tournez la molette SET pour effectuer la mise au point.

- Tournez la molette SET vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'image soit bien mise au point.
- Appuyez sur la touche FOCUS pour retourner au mode de mise au point automatique.





- Le réglage est réinitialisé au mode de mise au point automatique quand vous mettez le sélecteur de programme sur EASY.
- Refaites la mise au point si vous avez mis le camescope hors tension.

## Mise au point à l'infini

---

Utilisez cette fonction quand vous souhaitez effectuer une mise au point sur des sujets lointains comme des montagnes ou un feu d'artifice.

**Appuyez sur la touche FOCUS pendant plus de 2 secondes après l'étape 2 de *Ajustement de la mise au point manuellement*.**

"MF ∞" apparaît.

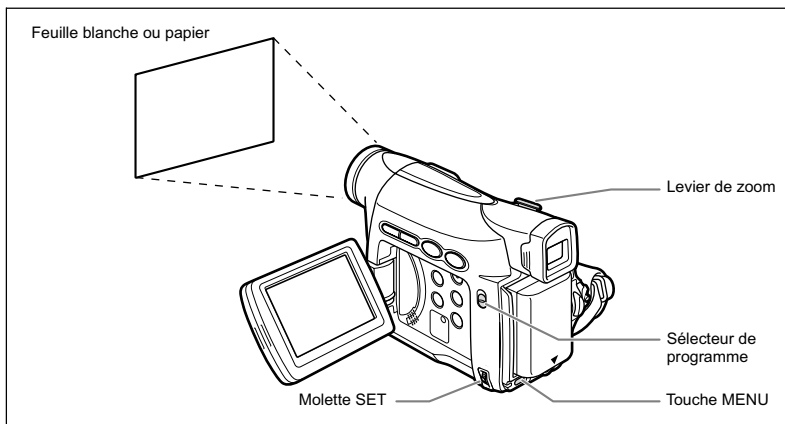


Si vous utilisez le zoom ou tournez la molette SET, "∞" disparaît et le camescope retourne au mode de mise au point manuelle.

# Réglage de la balance des blancs

Vous pouvez utiliser les modes pré-réglés pour reproduire des couleurs plus fidèles ou régler une balance des blancs personnalisée pour obtenir le réglage optimum.

AUTO	Balance des blancs automatique
REGLAGE	Utilisez la balance des blancs personnalisée pour que les sujets blancs apparaissent blancs sous un éclairage de couleur.
INTERIEUR	Utilisez ce mode pour enregistrer dans des conditions d'éclairage changeantes, avec la torche vidéo ou sous un éclairage au sodium.
EXTERIEUR	Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes de nuit, des feux d'artifice, un lever ou un coucher du soleil.



CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. CAMERA

BAL. BLANCS...AUTO


1. Mettez le sélecteur de programme sur .
2. Pour une balance des blancs personnalisée : dirigez le camescope sur un objet blanc et faites un zoom avant jusqu'à ce que la partie blanche remplisse tout l'écran.  
Gardez le camescope dans cette position sur l'objet blanc jusqu'à la fin de l'étape 3.
3. Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. CAMERA]. Sélectionnez [BAL. BLANCS], sélectionnez une option de réglage et refermez le menu.

Si vous avez sélectionné [REGLAGE ] : "" clignote et s'arrête de clignoter quand le réglage est terminé.

F

Fonctions avancées  
Enregistrement



- Utilisez le réglage automatique pour les scènes extérieures ordinaires.
- Quand le sélecteur de programme est réglé sur EASY, la balance des blancs est préréglée sur [AUTO].
- Le camescope conserve le réglage de la balance des blancs personnalisée même si vous le mettez hors tension.
- Si vous avez réglé une balance des blancs personnalisée :
  - en fonction de la source lumineuse, “” peut continuer à clignoter. Le résultat sera quand même meilleur qu’avec le réglage automatique.
  - recommencez le réglage quand les conditions d’éclairage changent.
  - mise hors service du zoom numérique.
- La balance des blancs personnalisée peut offrir de meilleurs résultats dans les cas suivants :
  - conditions d’éclairage changeantes
  - gros-plans
  - sujets avec une seule couleur (ciel, mer ou forêt)
  - sous certains éclairages à lampe au mercure ou de type fluorescent



# Réglage de la vitesse de prise de vue

Vous pouvez ajuster la vitesse d'obturation manuellement pour mieux capturer des sujets en mouvement rapide. Sélectionnez un réglage parmi AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000.

CAMERA



PLAY (VCR)

MENU

( 34)

CONFIG. CAMERA

VITESSE.....AUTO

1. Mettez le sélecteur de programme sur .
2. Réglez le mode de programme d'exposition automatique sur le mode  (Auto).
3. Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. CAMERA].
4. Sélectionnez [VITESSE].
5. Sélectionnez la vitesse d'obturation et appuyez sur la molette SET.
6. Refermez le menu.



- Ne dirigez pas directement le camescope sur le soleil quand la vitesse de prise de vue est réglée sur 1/1000 ou une vitesse supérieure.
- L'image peut trembler lors de l'enregistrement avec une vitesse de prise de vue rapide.
- Le réglage est réinitialisé au mode automatique quand vous mettez le sélecteur de programme sur EASY ou changez le mode de programme d'exposition automatique.
- Conseils pour un enregistrement avec une vitesse de prise de vue élevée :
  - sports en extérieur comme le golf ou le tennis : 1/2000
  - objets en mouvement tels que les voitures ou les montagnes russes : 1/1000, 1/500 ou 1/250
  - sports en salle tels que le basket-ball : 1/120

## Vitesse lente automatique

---

En mode d'enregistrement simple, quand [VITESSE] est réglé sur [AUTO] en mode Auto, le caméscope utilise des vitesses d'obturation inférieures à 1/25. Cela vous permet d'enregistrer des images suffisamment lumineuses dans des endroits où l'éclairage est faible. Cependant, vous pouvez régler le caméscope pour qu'il n'utilise pas de vitesse d'obturation lente.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. CAMERA

▶▶ **OBT. LENT A. ••ON**

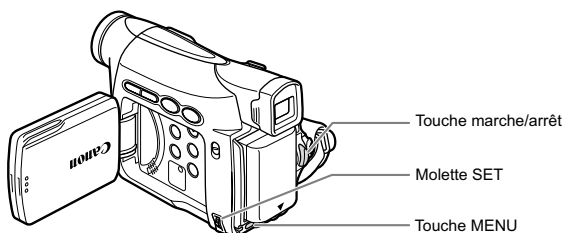
Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. CAMERA]. Sélectionnez [OBT. LENT A.], réglez-le sur [OFF] et refermez le menu.



Quand ce réglage est sur [ON], les sujets en mouvement peuvent laisser une traînée derrière eux.

# Utilisation du retardateur

F



CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. CAMERA

▶▶ RETARDATEUR ••OFF

1. Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. CAMERA]. Sélectionnez [RETARDATEUR], réglez-le sur [ON ☺] et refermez le menu. "☺" apparaît.

2. Appuyez sur la touche marche/arrêt.

Le caméscope démarre l'enregistrement après un compte à rebours de 10 secondes. Le compte à rebours apparaît sur l'écran.



- Pour annuler le retardateur, réglez [RETARDATEUR] sur [OFF]. Une fois que le compte à rebours a commencé, vous pouvez aussi appuyer sur la touche marche/arrêt pour annuler le retardateur.
- Le retardateur est annulé si vous mettez le caméscope hors tension.

Fonctions avancées  
Enregistrement

## Changement du mode d'enregistrement (SP/LP)

---

Vous pouvez choisir le mode SP (lecture standard) ou LP (lecture longue durée). LP permet de prolonger l'utilisation de la bande de 1,5 fois.

CAMERA

PLAY (VCR) \*

\* MV800i uniquement.

**MENU**

( 34)

CONFIG. VCR

▶ MODE ENRGT. ••ENR SP

Pour sélectionner le mode LP, ouvrez le menu et sélectionner [CONFIG. VCR]. Sélectionnez [MODE ENRGT.], réglez-le sur [ENR LP] et refermez le menu.

---



En fonction de la nature et des conditions d'utilisation de la bande, l'image et le son enregistrés en mode LP peuvent être déformés. Nous vous recommandons d'utiliser le mode SP pour les enregistrements importants.



- Si vous enregistrez à fois en mode SP et LP sur la même bande, l'image de lecture peut être déformée et le code temporel peut ne pas être écrit correctement.
- Si vous reproduisez une bande qui a été enregistrée en mode LP avec un autre appareil numérique que ce caméscope, ou vice versa, l'image et le son peuvent être déformés.

# Enregistrement audio

**F**

## Changement du mode audio

Vous pouvez enregistrer le son en deux modes audio, le mode 16 bits et le mode 12 bits. Le mode 12 bits enregistre le son sur deux canaux (stéréo 1), laissant 2 canaux libres (stéréo 2) pour l'ajout de son plus tard avec un autre appareil de montage. Sélectionnez le mode 16 bits pour une meilleure qualité de son.

CAMERA

PLAY (VCR) \*

\* MV800i uniquement.

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. PARA. AUDIO

MODE AUDIO...12bit

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. PARA. AUDIO]. Sélectionnez [MODE AUDIO], réglez-le sur [16bit] et refermez le menu.

"16bit" apparaît pendant environ 4 secondes.

## Filtre anti-vent

Le caméscope réduit le bruit du vent automatiquement. Cependant, vous pouvez mettre le filtre anti-vent hors service lors des enregistrements en intérieur, ou quand vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. PARA. AUDIO

ANTI-VENT...AUTO

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. PARA. AUDIO]. Sélectionnez [ANTI-VENT], réglez-le sur [OFF] et refermez le menu.

"A-VENT OFF" apparaît quand vous mettez le filtre anti-vent hors service.

**Fonctions avancées**  
Enregistrement

# Utilisation des effets numériques

## Fondus (📖 56)

Démarrez ou terminez vos scènes avec un fondu sur ou à partir du noir.

Fondu au déclenchement (FONDU DEC)



Effet de volet (VOLET)



Effet de volets en coins (COIN)



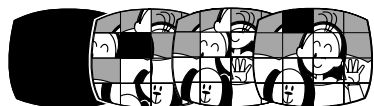
Saut (SAUT)



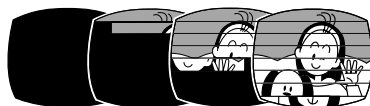
Basculement (RETOURNE.)



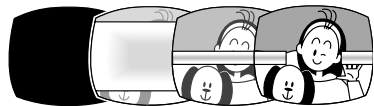
Puzzle (PUZZLE)



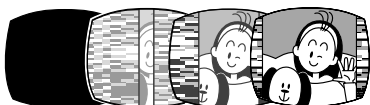
Zigzag (ZIGZAG)



Rayon (RAYON)




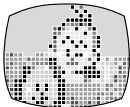







Marée (MAREE)



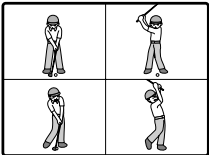
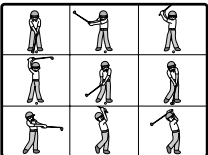
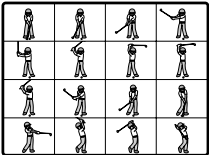
## Effets (📖 56)

Ajoutez du piquant à vos enregistrements.

<b>Art (ART)</b> 	<b>Noir et blanc (NOIR/BLANC)</b> 	<b>Sépia (SEPIA)</b> 
<b>Mosaïque (MOSAÏQUE)</b> 	<b>Ballon (BALLON)</b> 	<b>Cube (CUBE)</b> 
<b>Vague (VAGUE)</b> 	<b>Masque de couleur (M.COULEUR)</b> 	<b>Miroir (MIROIR)</b> 

## Écran multi-images (📖 57)

Permet de capturer des sujets en mouvement en une série de 4, 9 ou 16 images fixes et d'afficher les images en une fois sur l'écran. Le son est enregistré normalement.

<b>Série de 4 images</b> 	<b>Série de 9 images</b> 	<b>Série de 16 images</b> 
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Sélection d'un fondu

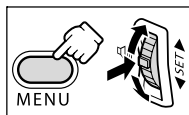
En mode CAMERA, mettez le sélecteur de programme sur [P].

CAMERA

PLAY (VCR)

1. Ouvrez le menu et sélectionnez [REGLAGES EFFETS NUM.].
2. Sélectionnez [SEL. EFFETS] et réglez-le sur [FONDU].
3. Sélectionnez [TYPE FONDU], sélectionnez une option de réglage et refermez le menu.

Le nom du fondu sélectionné clignote.



Mode CAMERA :

4. Entrée en fondu : en mode pause à l'enregistrement, appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF et démarrez l'enregistrement en appuyant sur la touche marche/arrêt.

Sortie en fondu : pendant la pause à l'enregistrement, appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF et mettez l'enregistrement en pause en appuyant sur la touche marche/arrêt.

Le fondu peut être mis en/hors service en appuyant sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF.



Mode PLAY (VCR) :

4. Entrée en fondu : en mode de pause à la lecture, appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF et démarrez la lecture en appuyant sur la touche ►/|||. Sortie en fondu : pendant la lecture, appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF et mettez la lecture en pause en appuyant sur la touche ►/|||.

Le fondu peut être mis en/hors service en appuyant sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF.



## Sélection d'un effet

En mode CAMERA, mettez le sélecteur de programme sur [P].

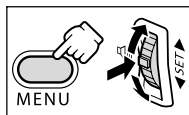
CAMERA

PLAY (VCR)

1. Ouvrez le menu et sélectionnez [REGLAGES EFFETS NUM.].
2. Sélectionnez [SEL. EFFETS] et réglez-le sur [EFFET].
3. Sélectionnez [TYPE EFFET], sélectionnez une option de réglage et refermez le menu.

Le nom de l'effet sélectionné clignote.

4. Appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF.
  - Le nom de l'effet sélectionné s'arrête de clignoter.
  - L'effet peut être mis en/hors service en appuyant sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF.





## Utilisation de l'écran multi-images

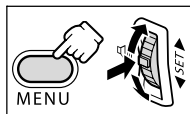
Vous pouvez utiliser l'écran multi-images uniquement dans les modes de lecture suivants :

- quand [VITESSE M.S.] est réglé sur [MANUEL] : pause à la lecture, lecture au ralenti avant/arrière
  - quand [VITESSE M.S.] est réglé sur [RAPIDE], [MODERE] ou [LENT] : pause à la lecture
- En mode CAMERA, mettez le sélecteur de programme sur [P].

CAMERA

PLAY (VCR)

1. Ouvrez le menu et sélectionnez [REGLAGES EFFETS NUM.].
2. Sélectionnez [SEL. EFFETS] et réglez-le sur [M-ECRAN].
3. Sélectionnez [VITESSE M.S.] puis sélectionnez la vitesse de transition.



Les vitesses de transition suivantes peuvent être sélectionnées : rapide (toutes les 4 images), modéré (toutes les 6 images\*), lent (toutes les 8 images\*).

\* En mode Basse Lumière : modéré (toutes les 8 images), lent (toutes les 12 images).

4. Sélectionnez [PARTAGE M.S.], sélectionnez le nombre de séquences et refermez le menu.

"M-ECRAN" clignote.

5. Appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF.

- MANUEL : les images sont capturées chaque fois que vous appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF. Le cadre bleu indiquant la séquence suivante disparaît après la dernière image. Appuyer sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF pendant plus d'une seconde annule les images les unes après les autres.
- RAPIDE, MODERE, LENT : le nombre d'images réglées est capturé à la vitesse réglée. Pour annuler l'écran multi-images, appuyez sur la touche DIGITAL EFFECTS ON/OFF.



6. Appuyez sur la touche marche/arrêt pour démarrer l'enregistrement.

L'écran multi-images est enregistré sur la bande.



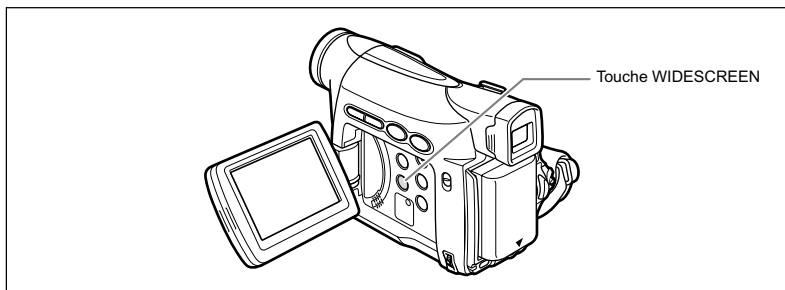
- Mettez l'effet numérique hors service quand vous ne l'utilisez pas.
- Le camescope conserve le réglage même si vous le mettez hors tension ou si vous changez le mode de programme d'exposition automatique.
- La qualité d'image peut être légèrement inférieure avec les effets numériques.
- Les effets numériques ne peuvent pas être utilisés dans les cas suivants :
  - quand le sélecteur de programme est réglé sur EASY.
  - pendant le doublage DV.

### À propos de l'écran multi-images :

- l'écran multi-images ne peut pas être utilisé dans les cas suivants :
  - en mode Nuit.
  - quand le mode d'écran large est sélectionné.
- en mode PLAY (VCR) : appuyer sur n'importe quelle touche de commande de la bande (telle que la touche de lecture ou de pause) annule l'écran multi-images.

# Enregistrement pour téléviseur grand écran (16:9)

Le caméscope utilise toute la largeur du CCD offrant un enregistrement 16:9 haute résolution.



CAMERA

PLAY (VCR)

**Appuyez sur la touche WIDESCREEN.**

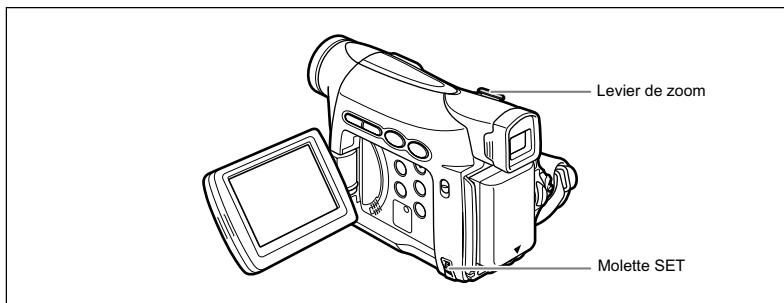
- "WIDE" apparaît.
- L'écran à cristaux liquides change au format "boîte aux lettres". L'image sur le viseur apparaît écrasée horizontalement.



- L'écran multi-images ne peut pas être utilisé quand le mode d'écran large est sélectionné.
- Si vous reproduisez un enregistrement réalisé en mode d'écran large sur un téléviseur ordinaire, l'image apparaît compressée horizontalement.

# Agrandissement des images

L'image de lecture peut être agrandie jusqu'à 5 fois.

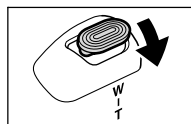


CAMERA

PLAY (VCR)

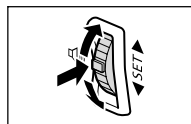
## 1. Déplacez le levier de zoom vers **T**.

- L'image est agrandie 2 fois.
- Un cadre apparaît indiquant la position de la partie agrandie.
- Pour élargir l'image, déplacez le levier de zoom vers **T**.  
Pour réduire l'agrandissement à moins de 2 fois, déplacez le levier de zoom vers **W**.



## 2. Sélectionnez la zone agrandie avec la molette SET.

- Tournez la molette SET pour déplacer l'image vers la droite, la gauche, le haut ou le bas. Appuyer sur la molette SET permet de commuter les directions.
- Pour annuler l'agrandissement, déplacez le levier de zoom vers **W** jusqu'à ce que le cadre disparaisse.

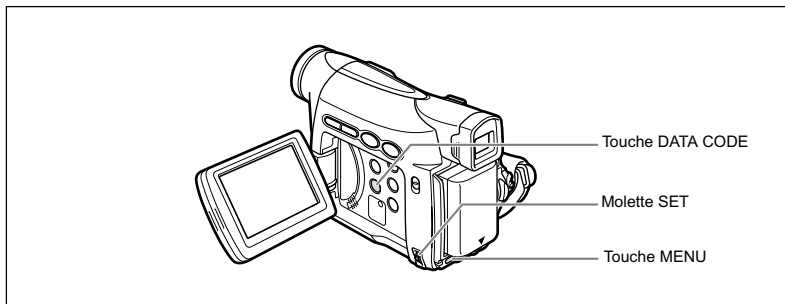


F

Fonctions avancées  
Lecture

# Affichage du code de données

Le caméscope conserve un code de données contenant la date et l'heure d'enregistrement ainsi que d'autres données relatives à la prise de vue telles que la vitesse d'obturation et l'exposition (f-stop). Lors de la lecture d'une bande, vous pouvez afficher les codes de données et sélectionner la combinaison des codes de données que vous souhaitez afficher.



## Sélection de la combinaison date/heure

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. AFFICHAGE/

▶ SELEC D/H...DATE-HEURE

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/ ]. Sélectionnez [SELEC D/H], réglez-le sur [DATE] ou [HEURE] et refermez le menu.

## Sélection de la combinaison des codes de données

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. AFFICHAGE/

▶ DATA CODE...DATE/HEURE

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/ ]. Sélectionnez [DATA CODE], réglez-le sur [DONNEE CAM.] ou [D/H P. VUE] et refermez le menu.

## Affichage du code de données

---

CAMERA

PLAY (VCR)

Appuyez sur la touche DATA CODE.

---



Le code de données ne s'affichera pas la prochaine fois que vous mettez le caméscope sous tension.

## Auto-dateur six secondes

---

La date et l'heure apparaissent pendant 6 secondes quand vous démarrez la lecture ou pour indiquer que la date ou le fuseau horaire a été changé.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. AFFICHAGE/

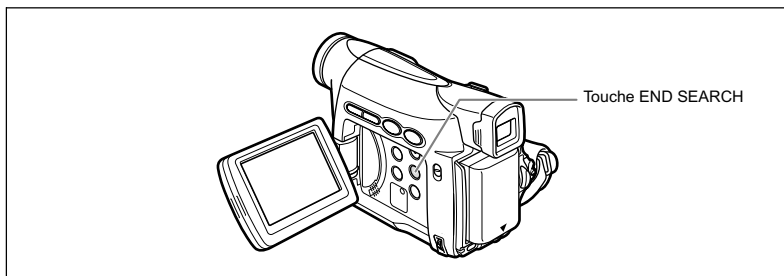
▶▶ A-DATE 6SEC. •OFF

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/ ]. Sélectionnez [A-DATE 6SEC.], réglez-le sur [ON] et refermez le menu.

## Recherche de la fin

---

Si vous avez reproduit une cassette, vous pouvez utiliser cette fonction pour localiser la fin de la dernière scène enregistrée.



CAMERA

PLAY (VCR)

**En mode d'arrêt, appuyez sur la touche END SEARCH.**

- "RECHERCH FIN" apparaît.
- Le camescope rembobine/avance la bande rapidement, reproduit les quelques dernières secondes de l'enregistrement et arrête la bande.
- Appuyer de nouveau sur la touche annule la recherche.



- La recherche de la fin ne peut plus être utilisée une fois que vous avez éjecté la cassette.
- La recherche de la fin peut ne pas fonctionner correctement s'il y a un passage vierge sur la bande.

# Lecture d'une bande avec des sons ajoutés

F

Vous pouvez sélectionner de reproduire Stéréo 1 (son original), Stéréo 2 (son ajouté) ou d'ajuster la balance des deux sons.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. PARA. AUDIO

AUDIO 12BITS•STEREO1

## 1. Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. PARA. AUDIO]. Sélectionnez [AUDIO 12BITS], sélectionnez un réglage et refermez le menu.

- STEREO1 : reproduit le son original.
- STEREO2 : reproduit le son ajouté.
- MIX. FIX. : reproduit les sons stéréo 1 et stéréo 2 au même niveau.
- MIX. VAR. : reproduit les sons stéréo 1 et stéréo 2. La balance de mixage peut être ajustée.

## 2. Si vous avez sélectionné [MIX. VAR.], ajustez le niveau de mixage : ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. PARA. AUDIO]. Sélectionnez [BAL. AUDIO], ajustez la balance avec la molette SET et refermez le menu.

Tournez la molette SET vers le bas pour augmenter le volume du son stéréo 1 et vers le haut pour augmenter le volume du son stéréo 2.



- Le réglage du camescope retourne à [STEREO1] quand vous mettez le camescope hors tension. Cependant, la balance de mixage est mémorisée par le camescope.
- Le doublage audio ne peut pas être réalisé avec votre camescope.

# Personnalisation du caméscope

---

Vous pouvez personnaliser votre caméscope en sélectionnant l'image d'accueil ainsi que le son d'accueil, le son du fonctionnement et du retardateur (ce sont les paramètres de Mon profil).

## Changement des paramètres de Mon Profil

---

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

MON PROFIL



IMAGE DEMARR•ON

SON DEPART...MOTIF 1

SON FONCT...MOTIF 1

SON RETARD...MOTIF 1

1. Ouvrez le menu et sélectionnez [MON PROFIL].
2. Sélectionnez l'option de menu que vous souhaitez changer.
3. Sélectionnez une option de réglage et refermez le menu.



## Changement de la langue d'affichage

La langue utilisée pour l'affichage sur l'écran et les menus peut être changée. Les langues disponibles varient en fonction de la région. Suivez la procédure ci-dessous pour savoir quel jeu de langues est fourni avec votre caméscope.

Jeu de langues A (ex. Europe)	Jeu de langue B (ex. Asie, Australie)
Anglais, allemand, espagnol, français, italien, russe, chinois simplifié, japonais	Anglais, chinois simplifié, chinois traditionnel, coréen

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

▶️ LANGUE 🗨️ ..... ENGLISH

Pour changer la langue d'affichage, ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/ 🗨️]. Sélectionnez [LANGUE 🗨️], une langue et refermez le menu.



- Si vous avez changé la langue par erreur, suivez la marque 🗨️ à côté de l'option de menu pour changer le réglage.
- Les affichages "**MENU**" et "**SET**" en bas de l'écran représentent le nom des touches du caméscope et ils ne changent pas quand vous modifiez la langue.

## Modification du format de la date

Vous pouvez sélectionner un des trois formats de date disponible. Par exemple, [1. JAN. 2005], [JAN. 1, 2005] et [2005. 1. 1].

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

▶️ FORMAT DATE.. 1.JAN,2005

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/ 🗨️]. Sélectionnez [FORMAT DATE], un format et refermez le menu.

# Autres réglages du caméscope

---

## Bip

---

Vous entendez un bip chaque fois que vous réalisez une opération telle que la mise sous/hors tension, la mise en marche/arrêt, le compte à rebours du retardateur et toutes les conditions inhabituelles du caméscope.

Si vous mettez hors service le bip, tous les sons du caméscope y compris ceux des paramètres de Mon Profil seront mis hors service.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

SYSTEME

▶ BIP SONORE...ON

Pour mettre hors service le bip, ouvrez le menu et sélectionnez [SYSTEME]. Sélectionnez [BIP SONORE], réglez-le sur [OFF] et refermez le menu.

## Ajustement de la luminosité de l'écran LCD

---

CAMERA


PLAY (VCR)

**MENU**

( 34)

CONFIG. AFFICHAGE/ 

▶ LUMINOSITE... 

Ouvrez le menu et affichez [CONFIG. AFFICHAGE/ ]. Sélectionnez [LUMINOSITE], réglez le niveau de luminosité et refermez le menu.



Le changement de la luminosité de l'écran LCD n'affecte pas le viseur ni l'enregistrement.

## Mise hors service du stabilisateur d'image

Le stabilisateur d'image compense le bougé du camescope même en position téléobjectif maximale. Il essaie de compenser les mouvements horizontaux, et par conséquent, il peut être nécessaire de le mettre hors service quand vous montez le camescope sur un trépied.

CAMERA

PLAY (VCR)

MENU

(📖 34)

CONFIG. CAMERA

STAB. IMAGE (📷) •ON

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. CAMERA]. Sélectionnez [STAB. IMAGE (📷)], réglez-le sur [OFF] et refermez le menu.

"(📷)" disparaît.



- Le stabilisateur d'image ne peut pas être mis hors service quand le sélecteur de programme est réglé sur EASY.
- Le stabilisateur d'image est conçu pour compenser un niveau normal de bougé du camescope.
- Le stabilisateur d'image peut ne pas être aussi efficace lors de l'utilisation du mode Nuit.

## Mode de démonstration

Le mode de démonstration montre les principales fonctions du camescope. Il démarre automatiquement si vous laissez le camescope sous tension sans mettre en place un support d'enregistrement pendant plus de 5 minutes. Cependant, vous pouvez régler le camescope pour ne pas démarrer le mode de démonstration.

CAMERA

PLAY (VCR)

MENU

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/ (🗨️)

MODE DEMO...•ON

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/ (🗨️)]. Sélectionnez [MODE DEMO], réglez-le sur [OFF] et refermez le menu.



- Pour annuler le mode de démonstration après qu'il ait commencé, appuyez sur n'importe quelle touche, mettez le camescope hors tension ou insérez un support d'enregistrement.

# Enregistrement sur un magnétoscope ou un appareil vidéo numérique

Vous pouvez copier vos enregistrements en connectant le caméscope à un magnétoscope ou à un appareil vidéo numérique. Si vous le connectez à un appareil vidéo numérique, vous pouvez copier vos enregistrements quasiment sans perte de qualité d'image et de son.

## Connexion des appareils

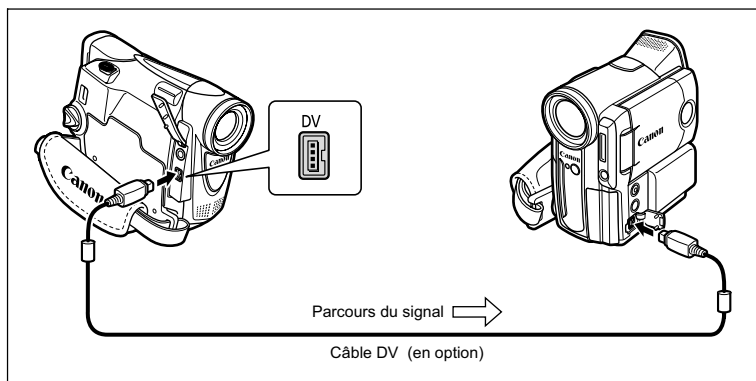
### ① Connexion d'un magnétoscope

Reportez-vous à *Lecture sur l'écran d'un téléviseur* (□ 31).

### ② Connexion d'un appareil vidéo numérique

Utilisez le câble DV optionnel CV-150F (4 broches–4 broches) ou CV-250F (4 broches–6 broches).

Reportez-vous aussi au manuel d'instruction de l'appareil vidéo numérique.



## Enregistrement

CAMERA

PLAY (VCR)

1. Réglez le caméscope sur le mode **PLAY (VCR)** et insérez une cassette enregistrée.
2. Appareil connecté : insérez une cassette vierge et mettez l'appareil en mode pause à l'enregistrement.
3. Localisez la scène que vous souhaitez copier et mettez la lecture en pause juste un peu avant le début de la scène.
4. Reproduisez la bande.
5. Appareil connecté : commencez l'enregistrement quand la scène que vous souhaitez copier apparaît. Arrêtez l'enregistrement quand la copie est terminée.
6. Arrêtez la lecture.



- Quand le caméscope est connecté à un magnétoscope, la qualité de la bande copiée sera légèrement inférieure à celle de l'originale.
- Lors de la connexion à un appareil vidéo numérique :
  - si l'image n'apparaît pas, reconnectez le câble DV ou mettez le caméscope hors tension puis de nouveau sous tension.
  - un fonctionnement correct ne peut pas être garanti pour tous les appareils vidéo numériques munis d'une prise DV. Si l'opération ne fonctionne pas, utilisez la prise AV.
- Nous recommandons d'alimenter le caméscope à partir d'une source d'alimentation secteur.

# **MV3001** Enregistrement à partir d'un appareil vidéo analogique (magnétoscope, téléviseur ou caméscope)

Vous pouvez enregistrer une séquence vidéo ou un programme de télévision à partir d'un magnétoscope ou d'un caméscope analogique sur la bande du caméscope.

CAMERA

PLAY (VCR)

## 1. Connectez le caméscope à l'appareil vidéo analogique.

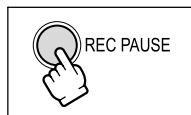
Reportez-vous à *Lecture sur l'écran d'un téléviseur* (□ 31).

## 2. Réglez le caméscope sur le mode PLAY (VCR) et insérez une cassette vierge.

## 3. Appareil connecté : insérez la cassette enregistrée.

## 4. Appuyez sur la touche REC PAUSE.

En mode pause à l'enregistrement et pendant l'enregistrement, vous pouvez contrôler l'image sur l'écran.



## 5. Appareil connecté : reproduisez la bande.

## 6. Appuyez sur la touche ►/|| quand la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît.

L'enregistrement démarre.



## 7. Appuyez sur la touche ■ pour arrêter l'enregistrement.

- Appuyez sur la touche ►/|| pour mettre en pause l'enregistrement.
- Appuyez de nouveau sur la touche ►/|| pour reprendre l'enregistrement.



## 8. Appareil connecté : arrêtez la lecture.



- Lors de la connexion à un téléviseur/appareil vidéo muni d'une borne Péritel, utilisez un adaptateur Péritel avec capacité d'entrée (en vente dans le commerce). L'adaptateur Péritel PC-A10 SCART est uniquement pour la sortie.
- En fonction du signal envoyé de l'appareil connecté, le doublage peut ne pas fonctionner correctement (par ex. les signaux comprenant des signaux de protection des droits d'auteur ou les signaux anomaux tels que les signaux dédoublés, etc.).



Nous recommandons d'alimenter le caméscope à partir d'une source d'alimentation secteur.

# **MV3001** Enregistrement à partir d'un appareil vidéo numérique (doublage DV)

Vous pouvez enregistrer à partir d'autres appareils vidéo numériques munis d'une prise DV quasiment sans perte de qualité de l'image et du son.

CAMERA

PLAY (VCR)

## 1. Connectez le camescope à l'appareil vidéo numérique.

Reportez-vous à *Connexion d'un appareil vidéo numérique* (□ 68).

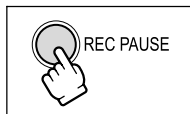
## 2. Réglez le camescope sur le mode PLAY (VCR) et insérez une cassette vierge.

Assurez-vous que [AV → DV] est réglé sur [OFF] (□ 73).

## 3. Appareil connecté : insérez la cassette enregistrée.

## 4. Appuyez sur la touche REC PAUSE.

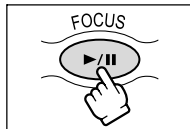
En mode pause à l'enregistrement et pendant l'enregistrement vous pouvez contrôler l'image sur l'écran.



## 5. Appareil connecté : reproduisez la bande.

## 6. Appuyez sur la touche ►/|| quand la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît.

L'enregistrement démarre.



## 7. Appuyez sur la touche ■ pour arrêter l'enregistrement.

- Appuyez sur la touche ►/|| pour mettre en pause l'enregistrement.
- Appuyez de nouveau sur la touche ►/|| pour reprendre l'enregistrement.



## 8. Appareil connecté : arrêtez la lecture.



- Les sections non enregistrées peuvent être enregistrées comme images anormales.
- Si l'image n'apparaît pas, reconnectez le câble DV ou mettez le camescope hors tension puis de nouveau sous tension.
- Vous pouvez enregistrer uniquement les signaux des appareils portant le logo **DV** enregistrant dans le système SD au format SP ou LP (notez que des signaux provenant de prises de forme identique peuvent être de format différent).



Nous recommandons d'alimenter le camescope à partir d'une source d'alimentation secteur.

## **À propos des droits d'auteur**

---

### **Précautions concernant les droits d'auteur**

Certaines bandes vidéo pré-enregistrées, films ou autres matériaux, de même que certains programmes de télévision sont protégés par des droits d'auteur. Un enregistrement non autorisé de ces matériaux peut enfreindre les lois sur les droits d'auteur.

### **Signaux de protection des droits d'auteur**

Pendant la lecture : si vous essayez de reproduire une bande contenant des signaux de contrôle des droits d'auteur pour la protection du logiciel, "PROTÉGÉ PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE LECTURE" apparaît pendant quelques secondes et le camescope affiche un écran bleu. Vous ne pouvez pas reproduire le contenu de la bande.

Pendant l'enregistrement : si vous essayez d'enregistrer un logiciel qui contient des signaux de contrôle des droits d'auteur pour la protection du logiciel, "PROTÉGÉ PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE DOUBLAGE" apparaît. Vous ne pouvez pas enregistrer le contenu du logiciel.

Vous ne pouvez pas enregistrer des signaux de protection des droits d'auteur sur une bande en utilisant ce camescope.

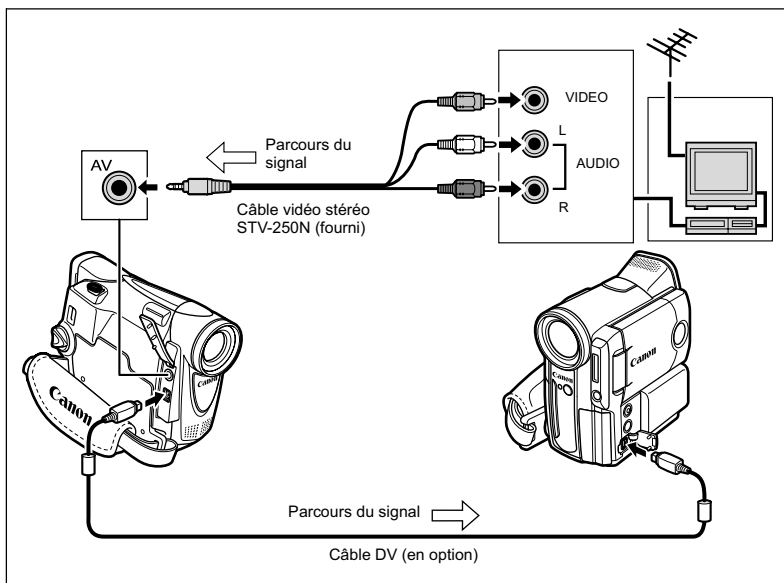


## **MV300** Conversion des signaux analogiques en signaux numériques (convertisseur analogique-numérique)

En connectant le caméscope à un magnétoscope ou à un caméscope vidéo 8 mm, vous pouvez convertir les signaux vidéo/audio analogiques en signaux numériques et sortir les signaux numériques par la prise DV. La prise DV sert de prise de sortie uniquement.

### Connexion des appareils

Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions. Retirez la cassette du caméscope. Reportez-vous aussi au manuel d'instruction de l'appareil connecté. Utilisez le câble DV optionnel CV-150F (4 broches-4 broches) ou CV-250F (4 broches-6 broches).



### Mise en service du convertisseur analogique-numérique

CAMERA

PLAY (VCR)

MENU

( 34)

CONFIG. VCR

AV → DV ..... OFF

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. VCR]. Sélectionnez [AV → DV], réglez-le sur [ON] et refermez le menu.



- En fonction du signal envoyé par l'appareil connecté, la conversion analogique/numérique des signaux peut ne pas fonctionner correctement (par ex. les signaux comprenant des signaux de protection des droits d'auteur ou les signaux anormaux tels que les signaux dédoublés).
- Lors de la connexion à un téléviseur/appareil vidéo muni d'une borne Péritel, utilisez un adaptateur Péritel avec capacité d'entrée (en vente dans le commerce). L'adaptateur Péritel PC-A10 SCART est uniquement pour la sortie.
- Pour une utilisation normale, réglez [AV → DV] sur [OFF]. S'il est réglé sur [ON], les signaux numériques ne peuvent pas être entrés par la prise DV du camescope.
- En fonction du logiciel et des spécifications de votre ordinateur, il se peut que vous ne puissiez pas transférer les signaux convertis par la prise DV.



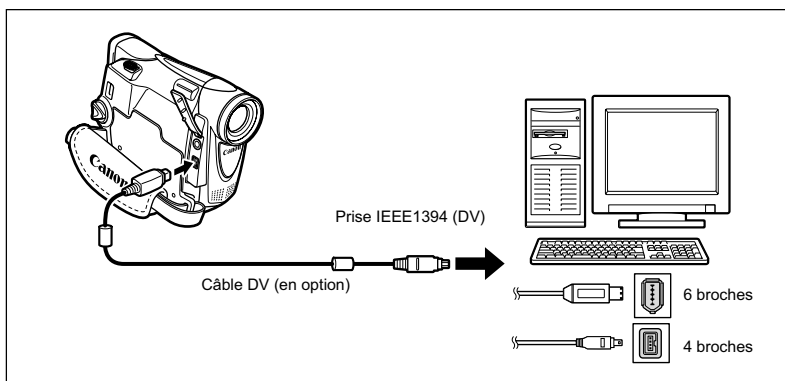
Nous recommandons d'alimenter le camescope à partir d'une source d'alimentation secteur.

# Transfert d'enregistrements vidéo sur un ordinateur

**F**

## Transfert en utilisant un câble DV

Vous pouvez transférer vos enregistrements sur un ordinateur muni d'une prise IEEE1394 (DV) ou d'une carte de capture IEEE1394. Utilisez le logiciel d'édition fourni avec votre ordinateur/carte de capture pour transférer l'enregistrement vidéo de la bande sur l'ordinateur. Reportez-vous au mode d'emploi du logiciel. Un pilote est préinstallé sur les systèmes d'exploitation ultérieurs à Windows 98 Second Edition et les systèmes d'exploitation Macintosh ultérieur à Mac OS 9, et celui-ci sera installé automatiquement. Utilisez le câble DV optionnel CV-150F (4 broches–4 broches) ou CV-250F (4 broches–6 broches).

**Montage**

- Le transfert risque de ne pas fonctionner correctement selon le logiciel utilisé et les caractéristiques/réglages de votre ordinateur.
- Si l'ordinateur se fige quand le caméscope est connecté, déconnectez puis reconnectez le câble DV. Si le problème persiste, déconnectez le câble d'interface, mettez le caméscope et l'ordinateur hors tension, puis remettez le caméscope et l'ordinateur sous tension et reconnectez le câble.



- Nous vous recommandons d'alimenter votre caméscope à partir d'une source d'alimentation secteur pendant qu'il est connecté à l'ordinateur.
- Reportez-vous aussi au manuel d'instruction de l'ordinateur.
- Les utilisateurs de Windows XP peuvent télécharger le logiciel DV Messenger à partir de la page Internet ci-dessous. Avec DV Messenger vous pouvez réaliser une vidéoconférence en utilisant votre caméscope. Pour plus de détails, reportez-vous au *manuel d'instruction du DV Network Software* fourni avec le logiciel.

[www.canon-europe.com/DVmessenger](http://www.canon-europe.com/DVmessenger)

# Affichages sur l'écran

---

## Mise hors service des affichages sur l'écran LCD

---

Vous pouvez cacher les affichages sur l'écran LCD pour utiliser l'écran complètement pour la lecture.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

▶ AFFICHAGE.....ON

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/🗨️]. Sélectionnez [AFFICHAGE], réglez-le sur [STOP LECT.] et refermez le menu.

- Les messages d'avertissement continuent d'apparaître et les codes de données apparaissent s'ils sont en service.
- Ces affichages apparaissent quand une image de lecture est agrandie ou quand un effet numérique est utilisé.
- Les affichages de fonctionnement de la bande apparaissent pendant 2 secondes.

## Mise hors service/en service des affichages sur l'écran du téléviseur

---

Quand vous connectez un téléviseur pour l'enregistrement, vous pouvez choisir de cacher les affichages du camescope sur l'écran du téléviseur. Pour la lecture, vous pouvez afficher les affichages sur l'écran du téléviseur.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

▶ ECRAN TV.....ON

Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/🗨️]. Sélectionnez [ECRAN TV], réglez-le sur [OFF] et refermez le menu.

Les affichages disparaissent de l'écran du téléviseur.

CAMERA

PLAY (VCR)

**MENU**

(📖 34)

CONFIG. AFFICHAGE/🗨️

▶ ECRAN TV.....OFF

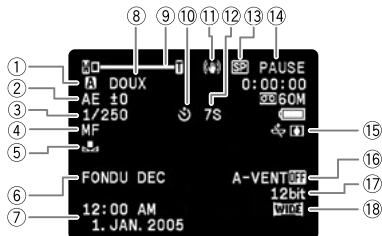
Ouvrez le menu et sélectionnez [CONFIG. AFFICHAGE/🗨️]. Sélectionnez [ECRAN TV], réglez le sur [ON] et refermez le menu.





Les affichages apparaissent sur l'écran du téléviseur.














# Affichages sur l'écran pendant l'enregistrement/lecture

## Mode CAMERA (reportez-vous aussi à 23)

F












- ① Programme d'exposition automatique ( 39)
- ② Décalage de l'exposition ( 44)
- ③ Vitesse de prise de vue ( 49)
- ④ Mise au point manuelle ( 45)

- ⑤ Balance des blancs ( 47)
- ⑥ Effets numériques ( 54)
- ⑦ Date et heure ( 18)
- ⑧ Tons chair ( 43)
- ⑨ Zoom ( 25)
- ⑩ Retardateur ( 51)
- ⑪ Stabilisateur d'image ( 67)
- ⑫ Compte à rebours du retardateur ( 51)
- ⑬ Mode d'enregistrement ( 52)
- ⑭ Utilisation d'un bande
- ⑮  Avertissement de condensation d'humidité ( 80)
- ⑯ Filtre anti-vent ( 53)
- ⑰ Mode audio ( 53)
- ⑱ Mode d'écran large ( 58)


## PLAY (VCR) Mode



- ① Sortie audio 12 bits ( 63)
- ② Recherche de la fin ( 62)
- ③ Code de données ( 60)
- ④ Niveau de volume du haut-parleur ( 30)
- ⑤ 

ENRGT	 /  : recherche visuelle avant/
PAUSE	recherche visuelle
STOP	arrière (  29)
EJECTE	
LECT.	 : pause à la lecture
AVANCE	(  29)
ARRIER	

# Liste des messages

Message	Explication	
RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE	Vous n'avez pas réglé la zone horaire, la date et l'heure. Ce message apparaît chaque fois que vous mettez le caméscope sous tension jusqu'à ce que vous régliez la zone horaire, la date et l'heure.	18
CHANGER LA BATTERIE	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
LA CASSETTE EST PROTÉGÉE CONTRE LES EFFACEMENTS	La cassette est protégée. Remplacez la bande ou changez la position de la languette de protection.	83
RETIRER LA CASSETTE	Le caméscope s'arrête pour protéger la bande. Retirez et réinsérez la cassette.	13
VÉRIFIER L'ENTRÉE	Le câble DV n'est pas connecté ou l'appareil numérique connecté est hors tension.	68
DE LA CONDENSATION A ÉTÉ DÉTECTÉE	De la condensation d'humidité a été détectée dans le caméscope.	80
FIN DE LA BANDE	La bande a atteint sa fin. Rembobinez la bande ou remplacez la cassette.	-
FORMAT FAUX LECTURE NON POSSIBLE	Vous avez essayé de reproduire une bande enregistrée au format HD (haute définition).	
PROTÉGÉ PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE LECTURE	Vous essayez de reproduire une bande protégée par des droits d'auteur.	72
PROTÉGÉ PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE DOUBLAGE	Vous essayez de doubler une bande protégée par des droits d'auteur. Ce message peut aussi apparaître quand un signal anormal est reçu pendant un enregistrement de l'entrée de ligne analogique ou pendant une conversion analogique/numérique d'une bande protégée par des droits d'auteur.	72

## Précautions concernant la manipulation du caméscope

- Ne transportez pas le caméscope en le tenant par l'écran LCD ou par le viseur.
- Ne laissez pas le caméscope dans un endroit sujet aux hautes températures, tel que dans une voiture garée en plein soleil, et à une forte humidité.
- N'utilisez pas le caméscope près d'un champ électrique ou magnétique intense tel que près d'un téléviseur, d'un téléviseur à plasma ou d'un téléphone portable.
- Ne dirigez pas l'objectif ou le viseur vers une source de lumière importante. Ne laissez pas le caméscope dirigé vers un sujet lumineux.
- N'utilisez pas le caméscope dans un endroit poussiéreux ou sableux. La poussière et le sable pourraient causer des dommages s'ils entraient dans la cassette ou le caméscope. La poussière et le sable peuvent aussi endommager l'objectif. Fixez le bouchon d'objectif après utilisation.
- Le caméscope n'est pas étanche. L'eau, la boue ou le sel pourrait causer des dommages s'ils entraient dans la cassette ou le caméscope.
- Faites attention à l'émission de chaleur des appareils d'éclairage.
- Ne démontez pas le caméscope. Si le caméscope ne fonctionne pas correctement, consultez un personnel de service qualifié.
- Manipulez le caméscope avec précaution. Ne soumettez pas le caméscope à des chocs ou à des vibrations car cela pourrait l'endommager.
- Évitez les changements soudain de température. Amener rapidement le caméscope d'une température chaude à une température froide, ou inversement d'une température froide à une température chaude, peut créer une condensation d'humidité sur sa surface extérieure (□ 80).

## Rangement

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit sans poussière, avec une faible humidité et à une température inférieure à 30 °C (86 °F).
- Après une inutilisation prolongée, vérifiez les fonctions de votre caméscope pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

## Nettoyage

### Boîtier du caméscope et objectif

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier du caméscope et l'objectif. N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ou de solvants volatiles tels que des diluants à peinture.

### Écran LCD

- Nettoyez l'écran LCD avec un chiffon de nettoyage pour lunettes en vente dans le commerce.
- De la condensation d'humidité peut se former sur la surface de l'écran quand la température change brutalement. Essayez-le avec un chiffon doux et sec.

- A basse température, l'écran peut devenir plus sombre qu'habituellement. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. L'écran retourne à la normale quand le camescope a chauffé.

## Visueur

- Nettoyez le viseur avec une brosse soufflante ou un chiffon de nettoyage pour lunettes en vente dans le commerce.

## Têtes vidéo

- Si l'image de lecture devient déformée, c'est que les têtes vidéo ont besoin d'être nettoyées.
- Pour conserver la meilleure qualité d'image, nous vous recommandons de nettoyer souvent les têtes vidéo avec la cassette de nettoyage de tête vidéo numérique Canon DVM-CL ou une cassette de nettoyage sèche en vente dans le commerce.
- Les bandes déjà enregistrées avec des têtes vidéo sales peuvent ne pas être reproduites correctement même si vous nettoyez les têtes vidéo.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage de type humide avec ce camescope.

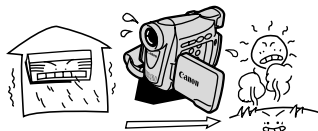


## Condensation

Amener rapidement le camescope d'une température chaude à une température froide, ou inversement d'une température froide à une température chaude, peut créer une condensation d'humidité (gouttelettes d'eau) sur sa surface intérieure. Arrêtez d'utiliser le camescope si de la condensation a été détectée. Continuer d'utiliser le camescope peut l'endommager.

### La condensation peut se former dans les cas suivants :

quand le camescope est amené d'une pièce climatisée dans une pièce chaude et humide.



quand le camescope est laissé dans une pièce humide.



quand le camescope est amené d'un endroit froid dans une pièce chaude.



quand une pièce froide est chauffée rapidement.





### Comment éviter la condensation :

- retirez la cassette, placez le camescope dans un sac en plastique étanche et laissez-le s'acclimater doucement aux changements de température avant de le retirer du sac.

### Quand de la condensation est détectée :

- le camescope s'arrête et le message d'avertissement "DE LA CONDENSATION A ÉTÉ DÉTECTÉE" apparaît pendant environ 4 secondes et "■" clignote.
- si une cassette est en place, le message d'avertissement "RETIRER LA CASSETTE" apparaît et "■" clignote. Retirez la cassette immédiatement et laissez le logement de la cassette ouvert. Laisser la cassette dans le camescope peut endommager la bande.
- aucune cassette ne peut être insérée quand de la condensation est détectée.

### Résumé :

- il faut environ 1 heure pour que les gouttelettes s'évaporent. Une fois que l'avertissement de condensation s'arrête de clignoter, attendez pendant plus d'une heure avant de reprendre l'utilisation.

## Précautions de manipulation de la batterie d'alimentation

### DANGER!

#### Manipulez la batterie avec précaution.


- Tenez-la éloignée du feu (où elle risque d'exploser).
- N'exposez pas la batterie d'alimentation à des températures supérieures à 60 °C (140 °F). Ne la laissez pas près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture quand il fait chaud.
- N'essayez pas de la démonter ou de la modifier.
- Ne la laissez pas tomber et ne la soumettez pas à des chocs.
- Ne la mouillez pas.

- Les batteries d'alimentation chargées continuent de se décharger naturellement. Par conséquent, chargez-la le jour de l'utilisation ou la veille pour être sûr qu'elle soit complètement chargée.
- Fixez le couvre-prises sur la batterie d'alimentation quand elle n'est pas utilisée. Les contacts avec des objets métalliques peuvent causer un court-circuit et endommager la batterie d'alimentation.
- Des prises sales peuvent entraîner un mauvais contact entre la batterie et le camescope. Essuyez les prises avec un chiffon doux.
- Ranger une batterie d'alimentation chargée pendant une longue période (environ 1 an) peut réduire sa durée de vie ou affecter ses performances. Nous recommandons de décharger complètement la batterie d'alimentation avant de la ranger dans un endroit sec et à une température inférieure à 30 °C (86 °F). Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la batterie d'alimentation pendant une période prolongée, chargez-la et déchargez-la complètement au moins une fois par an. Si vous possédez plusieurs batteries d'alimentation, réalisez ces précautions en même temps pour toutes les batteries d'alimentation.
- Bien que la plage de température de fonctionnement de la batterie d'alimentation soit de 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F), la plage de fonctionnement optimal est de 10 °C à 30

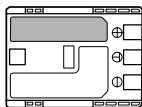
°C (50 °F à 86 °F). A basse température, les performances seront réduites temporairement. Réchauffez la batterie dans votre poche avant de l'utiliser.

- Remplacez la batterie d'alimentation si la durée d'utilisation après une pleine charge diminue de façon importante à température normale.

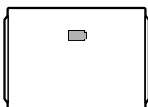
## Le couvre-prises

Le couvre-prises a une ouverture en forme de [  ], qui sert à montrer si la batterie d'alimentation est chargée ou non. Dans le cas d'une batterie d'alimentation chargée, par exemple, appliquez le couvre-prises de façon à ce que l'ouverture montre l'étiquette bleue.

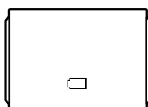
Partie postérieure de la batterie d'alimentation



Couvre-prises appliqué  
Batterie chargée



Batterie déchargée



## Précautions de manipulation de la pile bouton au lithium

### AVERTISSEMENT!

- La pile utilisée dans cet appareil peut entraîner un danger d'incendie ou de brûlure si elle n'est pas manipulée correctement. Ne rechargez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas au-dessus de 100 °C (212 °F), n'incinerez pas la pile.
- Remplacez la pile par une pile CR1616 Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta ou Renata. L'utilisation d'autres piles peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- La pile usée doit être retournée au revendeur pour être mise au rebut en toute sécurité.

- Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres outils métalliques car cela pourrait causer un court-circuit.
- Essayez la pile avec un chiffon propre et sec pour assurer un contact correct.
- Gardez la pile hors de la portée des enfants. Si elle était avalée, consultez un médecin immédiatement. La pile peut se fissurer et son électrolyte peut endommager l'estomac et les intestins.
- Ne démontez pas, ne chauffez pas, n'immergez pas la pile pour éviter tout risque d'explosion.

## Précautions lors de la manipulation des cassettes

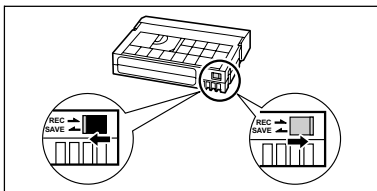
- Rembobinez les bandes après leur utilisation. Si la bande a du jeu ou est endommagée, l'image et le son peuvent être déformés.
- Remettez les cassettes dans leur boîtier et conservez-les debout.
- Ne laissez pas la cassette dans le camescope après utilisation.
- N'utilisez pas de cassette de bandes collées ou des cassettes non standards, elles pourraient endommager le camescope.
- N'utilisez pas de cassettes qui ont été coincées dans un mécanisme : elles pourraient souiller les têtes vidéo.

- N'insérez rien dans les petits trous de la cassette, et ne la recouvrez pas de ruban adhésif.
- Manipulez la cassette avec précaution. Ne laissez pas tomber les cassettes, ne les soumettez pas à des chocs importants car cela pourrait les endommager.
- Rembobinez la bande de temps en temps si les cassettes sont rangées pendant longtemps.
- Avec les cassettes munies d'une fonction de mémoire, les bornes métalliques peuvent devenir sales à l'usage. Nettoyez les bornes avec un coton tige après environ 10 insertions/retraits. La fonction de mémoire n'est pas supportée par le camescope.

### Protection des cassettes contre les effacements accidentels

Pour protéger vos enregistrements des effacements accidentels, faites glisser la languette de protection de la cassette vers la gauche. (La position de cette languette est appelée SAVE ou ERASE OFF.)

Si vous insérez une cassette protégée en mode CAMERA, le message "LA CASSETTE EST PROTÉGÉE CONTRE LES EFFACEMENTS" apparaît pendant environ 4 secondes et "REC" clignote. Si vous souhaitez enregistrer sur cette cassette, faites glisser la languette vers la droite.



## Utilisation du camescope à l'étranger

### Sources d'alimentation électrique

Vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur compact pour alimenter le camescope et pour charger les batteries d'alimentation dans n'importe quel pays avec une alimentation comprise entre 100 et 240 V secteur, 50/60 Hz. Consultez le centre de service après vente Canon pour plus d'informations sur les adaptateurs de fiche pour une utilisation à l'étranger.

### Lecture sur l'écran d'un téléviseur


Vous pouvez reproduire vos enregistrements uniquement sur des téléviseurs du système PAL. Le système PAL est utilisé dans les pays/régions suivants :

Afrique du Sud, Allemagne, Algérie, Australie, Autriche, Bangladesh, Belgique, Brunei, Chine, Corée du Nord, Danemark, Espagne, Émirats Arabes Unis, Finlande, Région administrative spéciale de Hong Kong, Inde, Indonésie, Irlande, Islande, Italie, Jordanie, Kenya, Koweït, Liberia, Malaisie, Malte, Mozambique, Norvège, Nouvelle Zélande, Oman, Ouganda, Pakistan, Pays-Bas, Portugal, Qatar, Royaume-Uni, Sierra Leone, Singapour, Sri Lanka, Suède, Suisse, Swaziland, Tanzanie, Thaïlande, Turquie, Yémen, ancienne Yougoslavie, Zambie.





# Dépannage

Si vous avez un problème avec votre caméscope, reportez-vous à cette liste. Consultez votre revendeur ou un centre de service après vente Canon si le problème persiste.

## Source d'alimentation électrique

Problème	Cause	Solution	
Le caméscope ne se met pas sous tension.	La batterie d'alimentation est déchargée.	Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
	La batterie d'alimentation n'est pas fixée correctement.	Fixez la batterie d'alimentation correctement.	10
Le caméscope se met hors tension tout seul.	La batterie d'alimentation est déchargée.	Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
	La fonction d'économie d'énergie est en service.	Mettez le caméscope sous tension.	21
Le logement de la cassette ne s'ouvre pas.	La batterie d'alimentation est déchargée.	Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
	Le couvercle du logement de la cassette n'est pas complètement ouvert.	Ouvrez le couvercle du logement de la cassette complètement.	13
Le logement de la cassette se bloque pendant l'insertion ou l'éjection.	La batterie d'alimentation est déchargée.	Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
	Le caméscope ne fonctionne pas correctement.	Consultez un centre de service après vente Canon.	–
L'écran LCD/viseur se met en ou hors service.	La batterie d'alimentation est déchargée.	Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
La batterie d'alimentation ne se charge pas.	Les batteries d'alimentation ne peuvent pas être chargées en dehors de la plage de température de 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F).	Chargez la batterie d'alimentation à une température comprise entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F).	–
	Les batteries d'alimentation deviennent chaudes pendant l'utilisation et peuvent ne pas se charger.	Attendez que la température de la batterie d'alimentation redescende au dessous de 40 °C (104 °F) et essayez à nouveau de la charger.	–
	La batterie d'alimentation est endommagée.	Utilisez une autre batterie d'alimentation.	–



## Enregistrement/lecture

Problème	Cause	Solution	
Les touches ne fonctionnent pas.	Le caméscope n'est pas sous tension.	Mettez le caméscope sous tension.	21
	Aucune cassette n'est insérée.	Insérez une cassette.	13
"  " clignote sur l'écran.	Aucune cassette n'est insérée.	Insérez une cassette.	13
"  " clignote sur l'écran.	La batterie d'alimentation est déchargée.	Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	10
"  " clignote sur l'écran.	De la condensation a été détectée.	Reportez-vous à la page indiquée.	80
"RETIRER LA CASSETTE" apparaît sur l'écran.	Le caméscope s'arrête pour protéger la bande.	Retirez et réinsérez la cassette.	13


## Enregistrement

Problème	Cause	Solution	📖
Aucune image n'apparaît sur l'écran.	Le caméscope n'est pas réglé sur mode CAMERA.	Réglez le caméscope sur le mode CAMERA.	21
"RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE" apparaît sur l'écran.	Le fuseau horaire, la date et l'heure ne sont pas réglés.	Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	18
	La pile de secours est usée.	Remplacez la pile de secours et réglez à nouveau le fuseau horaire, la date et l'heure.	14
	La pile de secours n'est pas insérée correctement.	Insérez la pile de secours avec la face + dirigée vers l'extérieur et réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	14
Appuyer sur la touche marche/arrêt ne démarre pas l'enregistrement.	Le caméscope est hors tension.	Mettez le caméscope sous tension.	21
	Aucune cassette n'est insérée.	Insérez une cassette.	13
	La bande a atteint sa fin ("🔍 FIN" clignote sur l'écran).	Rembobinez la bande ou remplacez la cassette.	13
	La cassette est protégée ("🔍" clignote sur l'écran).	Changez la position de la languette de protection.	83
	Le caméscope est réglé sur un autre mode que le mode CAMERA.	Réglez le caméscope sur le mode CAMERA.	21
Le caméscope ne fait pas la mise au point.	La mise au point automatique ne fonctionne pas sur ce sujet.	Faites la mise au point manuellement.	45
	Le viseur n'est pas ajusté.	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	15
	L'objectif est sale.	Nettoyez l'objectif.	79
Une barre lumineuse verticale apparaît sur l'écran.	Une forte lumière dans une scène sombre peut faire apparaître une barre (tâche) lumineuse verticale. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	---	-
L'image du viseur est floue.	Le viseur n'est pas ajusté.	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	15
Le son est déformé ou enregistré avec un niveau de volume plus faible que le niveau de volume actuel.	Lors de l'enregistrement dans un environnement bruyant (tel que lors d'un feu d'artifice ou pendant un concert), le son peut être déformé ou peut ne pas être enregistré avec le niveau sonore actuel. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.	---	-

## Lecture

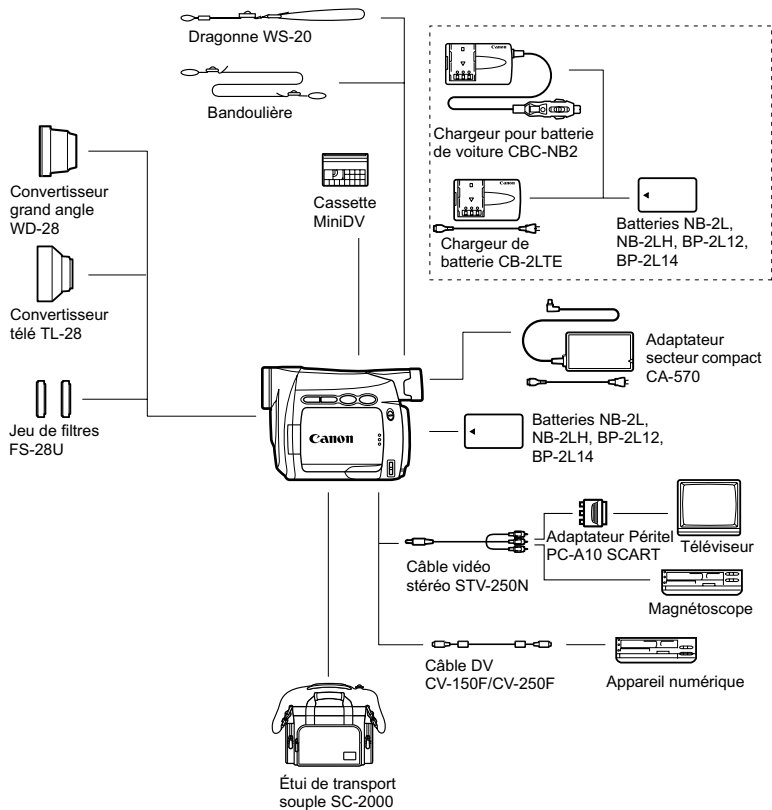
Problème	Cause	Solution	
Appuyer sur la touche de lecture ne démarre pas la lecture.	Le camescope est hors tension ou n'est pas réglé sur le mode PLAY (VCR).	Réglez le camescope sur le mode PLAY (VCR).	28
	Aucune cassette n'est insérée.	Insérez une cassette.	13
	La bande a atteint sa fin ("  FIN " clignote sur l'écran).	Rembobinez la bande.	28
Aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	[AV ➡ DV] est réglé sur [ON].	Réglez [AV ➡ DV] sur [OFF].	73
La bande avance mais aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	Le sélecteur TV/VIDEO sur le téléviseur n'est pas réglé sur VIDEO.	Réglez le sélecteur sur VIDEO.	31
	Les têtes vidéo sont sales.	Nettoyez les têtes vidéo.	80
	Vous essayez de reproduire ou de doubler une bande protégée par des droits d'auteur.	Arrêtez la lecture/doublage.	–
Aucun son ne sort du haut-parleur intégré.	Le volume du haut-parleur est coupé.	Ajustez le volume avec la molette SET.	30

## Montage

Problème	Cause	Solution	
Le doublage par la prise DV du camescope ne fonctionne pas.	[AV ➡ DV] est réglé sur [ON].	Réglez [AV ➡ DV] sur [OFF].	73
	Format de signal incorrect.	Le doublage peut fonctionner par la prise AV. Reportez-vous aussi au mode d'emploi de l'appareil connecté.	–

# Schéma fonctionnel (La disponibilité diffère d'un endroit à l'autre)

F



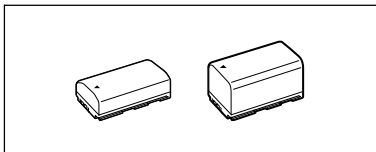
# Accessoires en option

## Il est recommandé d'utiliser des accessoires Canon d'origine.

Ce produit est conçu pour atteindre une excellente performance lorsqu'il est utilisé avec des accessoires Canon d'origine. Canon ne peut être tenu responsable de tout dégât causé à ce produit et/ou de tout accident, tel qu'un incendie, provoqués par le mauvais fonctionnement d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon (par exemple une fuite et/ou l'explosion d'une batterie d'alimentation). Notez que cette garantie ne s'applique pas aux réparations consécutives à des défaillances d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon, même si vous pouvez demander ce type de réparation à vos frais.

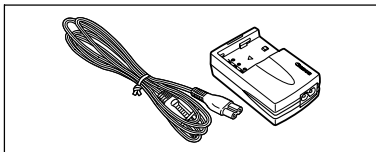
### Batteries

Si vous avez besoin d'une batterie d'alimentation supplémentaire, choisissez en une parmi les suivantes : NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



### Chargeur de batterie CB-2LTE

Utilisez le chargeur de batterie pour charger les batteries d'alimentation.

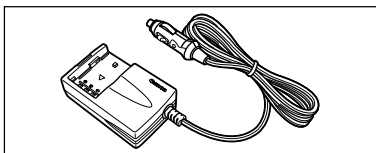


Batterie d'alimentation	Durée de charge
NB-2LH	90 min.
NB-2L	80 min.
BP-2L12	150 min.
BP-2L14	170 min.

La durée de charge varie avec les conditions de charge.

### Chargeur pour batterie de voiture CBC-NB2

Utilisez le chargeur de voiture pour charger les batteries d'alimentation en déplacement. Le câble du chargeur se branche sur la prise allume-cigare de votre voiture et fonctionne sur une batterie 12-24 V CC à masse négative.

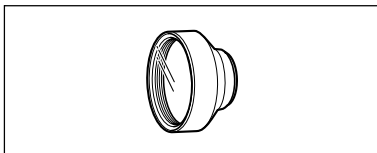




### Convertisseur télé TL-28

Ce convertisseur télé augmente la distance focale de l'objectif du camescope d'un facteur de 1,7.

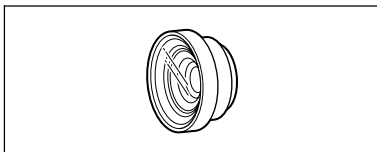
- Le stabilisateur d'image n'est pas aussi efficace quand le convertisseur télé est en place.
- La distance de mise au point minimale avec le TL-28 est de 3 m (9,8 pieds); 3 cm (1,2 pouces) à la position grand-angle.



F

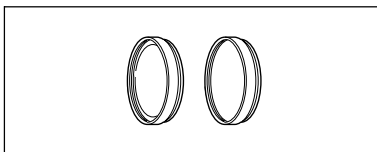
### Convertisseur grand angle WD-28

Ce convertisseur réduit la distance focale d'un facteur de 0,7, vous permettant d'obtenir une perspective large pour les prises de vues intérieures ou les vues panoramiques.



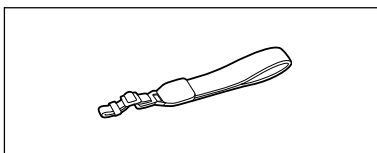
### Jeu de filtres FS-28U

Les filtres de densité neutre et les filtres protecteurs MC vous aident à contrôler les conditions d'éclairage difficiles.



### Dragonne WS-20

Utilisez-la pour une protection supplémentaire lors des prises de vue actives.



### Étui de transport souple SC-2000

Un sac pour camescope pratique avec des compartiments matelassés et beaucoup d'espace pour les accessoires.



Cette marque identifie un accessoire vidéo Canon garanti d'origine. Quand vous utilisez un équipement vidéo Canon, nous vous recommandons d'utiliser des accessoires de marque Canon ou des produits portant la même marque.



# Caractéristiques

## MV800i/MV800/MV790

### Système

Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal DV (système de consommateur numérique VCR SD), enregistrement d'appareil numérique
Système d'enregistrement audio	Son numérique PCM : 16 bits (48 kHz/2 canaux); 12 bits (32 kHz/4 canaux)
Système de télévision	Signal couleur PAL au standard CCIR (525 lignes, 50 trames)
Capteur d'image	CCD de 1/6 de pouce, environ 800.000 pixels Pixels effectifs : environ 400.000 pixels
Format de cassette	Cassettes vidéo portant la marque "MiniDV".
Vitesse de la bande	SP : 18,83 mm/s (0,74 pouce/s), LP : 12,57 mm/s (0,49 pouce/s)
Durée d'enregistrement maximum (cassette de 80 min.)	SP : 80 min., LP : 120 min.
Durée d'avance rapide/ rembobinage	Environ 2 min. 20 sec. (avec une cassette de 60 min.)
Écran LCD	2,4 pouces, TFT en couleur, environ 112.000 pixels
Viseur	0,33 pouce, TFT en couleur, environ 113.000 pixels
Microphone	Microphone stéréo électret à capacité
Objectif	MV800i/MV800 : 2,8-56 mm, f/=1,6-3,2, zoom motorisé 20x Équivalent 24 x 36 : Enregistrement 4:3 : 53,7 -1074 mm Enregistrement 16:9 : 44,2 - 884 mm MV790 : 2,8-50,4 mm, f/=1,6-2,9, zoom motorisé 18x Équivalent 24 x 36 : Enregistrement 4:3 : 53,7 -967 mm Enregistrement 16:9 : 44,2 - 796 mm
Configuration de l'objectif	11 éléments en 8 groupes
Diamètre de filtre	28 mm
Système autofocus	Mise au point automatique TTL, mise au point manuelle possible
Distance minimum de mise au point	1 m (3,3 pieds), 1 cm (0,39 pouce) au grand-angle maximum
Balance des blancs	Balance des blancs automatique, balance des blancs prééglée (intérieur, extérieur) ou balance des blancs personnalisée
Éclairage minimal	2,0 lx (en utilisant le mode Nuit)
Éclairage recommandé	Plus de 100 lx
Stabilisation de l'image	Électronique

### Prises Entrée/Sortie (MV800/MV790 : sortie uniquement)

Prise AV	Mini fiche stéréo de ø3,5 mm Vidéo : 1 Vc-c/75 ohms asymétrique Sortie audio : -10 dBV (47 kohms en charge) / 3 kohms ou moins Entrée audio* : -10 dBV/40 kohms ou plus
Prise DV	Connecteur spécial à 4 broches (compatible IEEE 1394)

\* MV800i uniquement.

### Alimentation/Autres

Alimentation (nominale)	7,4 V CC
Consommation (Autofocus en service)	2,3 W (Utilisation du viseur), 3,1 W (en utilisant l'écran LCD à la luminosité normale)
Températures de fonctionnement	0 - 40 °C (32 - 104 °F)
Dimensions (L x H x P)	51 x 93 x 130 mm (2,0 x 3,7 x 5,1 pouces) en excluant les parties en saillie
Poids (boîtier du caméscope uniquement)	430 g (15,2 onces)

## Adaptateur secteur compact CA-570

**F**

<b>Alimentation</b>	Secteur 100 – 240 V, 50/60 Hz
<b>Consommation électrique</b>	17 W
<b>Sortie nominale</b>	8,4 V CC, 1,5 A
<b>Températures de fonctionnement</b>	0 – 40 °C (32 – 104 °F)
<b>Dimensions</b>	52 x 90 x 29 mm (2,1 x 3,5 x 1,1 pouces)
<b>Poids</b>	135 g (4,8 onces)

## Batterie d'alimentation NB-2LH

<b>Type de batterie</b>	Batterie rechargeable au lithium-ion
<b>Tension nominale</b>	7,4 V CC
<b>Températures de fonctionnement</b>	0 – 40 °C (32 – 104 °F)
<b>Capacité de la batterie</b>	720 mAh
<b>Dimensions</b>	33,3 x 16,2 x 45,2 mm (1,3 x 0,64 x 1,8 pouces)
<b>Poids</b>	43 g (1,5 onces)

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Erreurs et omissions exceptées. Sujet à changement sans notification.

# Index

---

## A

A l'étranger, utilisation du caméscope	83
Accessoires	6, 88
Adaptateur secteur	10
Affichages sur l'écran	76
Audio 12 bits	63
Auto	39
Auto-dateur 6 secondes	61
AV - DV	73
Avance rapide	29

## B

Balance des blancs	47
Bandoulière	16
Batterie d'alimentation	10
Bip	66
Bouchon d'objectif	15

## C

Canal de sortie	33
Cassettes vidéo	13
Chargeur de batterie	88
Code de données	60
Code temporel	23
Condensation	80
Connexions -	
Téléviseur, Magnétoscope	31
Contrôle d'enregistrement	24
Convertisseur analogique-numérique	73

## D

Date et heure	18
Décalage de l'exposition	44
Dépannage	84
Doublage DV	71

## E

Écran du téléviseur	76
Écran large	58
Écran large 16:9	58
Écran LCD	17
Écran multi-images	55
Effets	55
Effets numériques	54

Enregistrement de séquences vidéo	21
Enregistrement simple	39
Entrée de ligne analogique	70

## F

Filtre anti-vent	53
Fondus	54
Format de date	65
Fuseau horaire	18

## H

Haut-parleur	30
--------------	----

## L

Lampe d'appoint	42
Langue	65
Lecture	28
Luminosité	66

## M

Maintenance	79
Menus	34
Mise au point	45
Mise au point à l'infini	46
Mise au point automatique	45
Mise au point manuelle	45
Mode audio	53
Mode Basse Lumière	39
Mode de démonstration	67
Mode de fonctionnement	3
Mode LP	52
Mode Miroir de l'écran LCD	22
Mode Nuit	42
Mode Nuit+	42
Mode Portrait	39
Mode Sable et neige	39
Mode SP	52
Mode Sport	39
Mode Spot	39
Mode Super Nuit	42

## O

Ordinateur	75
------------	----

<b>P</b>	
Paramètres de Mon profil . . . . .	64
Pause à la lecture . . . . .	29
Pile de secours . . . . .	14
Prise AV . . . . .	32
Prise DV . . . . .	68, 75
Programme d'exposition automatique . . . . .	39
Programmes d'enregistrement . . . . .	39
Protection de la bande . . . . .	83

<b>R</b>	
Recherche de la fin . . . . .	62
Recherche de séquence . . . . .	24
Rembobinage . . . . .	28
Retardateur . . . . .	51
Rétroéclairage . . . . .	17
Rétroéclairage de l'écran LCD . . . . .	17

<b>S</b>	
Sangle de poignée . . . . .	15
Signal de protection des droits d'auteur . . . . .	72
Stabilisateur d'image . . . . .	67

<b>T</b>	
Têtes vidéo . . . . .	80
Ton chair . . . . .	43
Trépied . . . . .	27

<b>U</b>	
Utilisation du zoom . . . . .	25

<b>V</b>	
Viseur . . . . .	15
Vitesse de prise de vue . . . . .	49

<b>Z</b>	
Zoom numérique . . . . .	26

# Canon

## Canon Europa N.V.

P.O. Box 2262,  
1180 EG Amstelveen  
the Netherlands  
[www.canon-europa.com](http://www.canon-europa.com)

## France:

Canon Communication & Image France S.A.  
102 Avenue du Général de Gaulle 92257  
LA GARENNE COLOMBES CEDEX  
Tél: (1)-41-30-15-15  
[www.canon.fr](http://www.canon.fr)

## Suisse:

Canon Schweiz AG  
Division vente indirecte  
Industriestrasse 12  
8305 Dietlikon  
Tél: (01)-835 68 00  
Fax: (01)-835 68 88  
[www.canon.ch](http://www.canon.ch)

## Belgique:

Canon Belgium N.V./S.A.  
Bessenveldstraat 7  
1831 Diegem (Machelen)  
Tél: (02)-7220411  
Fax: (02)-7213274  
[www.canon.be](http://www.canon.be)

## Luxembourg:

Canon Luxembourg SA  
Rue des joncs, 21  
L-1818 Howald  
Tel: (352) 48 47 961  
[www.canon.lu](http://www.canon.lu)

## Deutschland:

Canon Deutschland GmbH  
Europark Fichtenhain A10  
47807 Krefeld, Germany  
Hotline: 0180-5006022 (0,12 Euro/Min.)  
[www.canon.de](http://www.canon.de)

## Schweiz:

Canon Schweiz AG  
Geschäftsbereich Wiederverkauf  
Industriestrasse 12  
8305 Dietlikon  
Telefon: (01)-835 68 00  
Fax: (01)-835 68 88  
[www.canon.ch](http://www.canon.ch)

## Österreich:

Canon GmbH  
Zetschegasse 11  
1232 Wien  
Telefon: (1)-66146  
Fax: (1)-66146308  
Telex: 136 860  
[www.canon.at](http://www.canon.at)

## Italia:

Canon Italia S.p.A.  
Consumer Imaging Marketing  
Via Milano 8  
I-20097 San Donato Milanese (MI)  
Tel: (02)-82481  
Fax: (02)-82484600  
[www.canon.it](http://www.canon.it)  
Supporto Clienti per Prodotti Consumer:  
Tel. 848 800 519  
[www.canon.it/supporto](http://www.canon.it/supporto)



Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.  
Gedruckt zu 100% auf Recyclingpapier.  
Stampato su carta riutilizzata al 100%.